

HS 203, HS 203 T, HS 204 S, HS 204 ST, HS 205 B

Heizlüfter

Gebrauchs- und Montageanweisung

Deutsch

Fan Heater

Operating and Installation instructions

English

Ventilateur chauffant

Instruction de montage et d'utilisation

Français

Elektrische ventilatorkachel

Gebruiks- en Montagehandleiding

Nederlands

Termoventilatore

Istruzioni di montaggio e di uso

Italiano

Ventilador de aire caliente

Instrucciones de montaje y empleo

Español

Värmefläkt

Monterings- och bruksanvisning

Svenska

Тепловентилятор

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Русский

Hőszugárzó

Összeszerelési és használati leírás

Magyar

Termowentylator

Instrukcja montażu i obsługi

Polski

Horkovzdušný ventilátor

Návod k montáži a obsluze

Česky

Aerotermă

Instrucțiuni de montaj și folosire

Românește

Ogrjevni ventilator

Uputa za montažu i uporabu

Hrvatski

Kalorifer

Navodilo za montažo in uporabo

Slowenščina

Sehr geehrter Kunde, **bitte lesen Sie folgende Hinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.** Sie geben wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Wichtige Hinweise!

Der Heizlüfter ist für Wechselspannung 230 V bestimmt.

Beachten Sie die VDE-Bestimmungen 0100, die Vorschriften Ihres Elektrizitäts-Unternehmens und das Leistungsschild.

Elektrische Sicherheit.

Der Heizlüfter hat die Schutzklasse II und die Schutzart IP X0.

Das Leistungsschild beachten!

Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Ausreichenden Leitungsquerschnitt wählen.

Beim Einsatz von elektrischen Geräten sind auf jeden Fall grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um dem Risiko eines Brandes, elektrischem Schock, Verbrennungen und anderen Verletzungen vorzubeugen:

Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf nur, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig!
Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und nicht beachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!
- Für Frostschäden, die durch eine für die Raumgröße zu geringe Heizleistung, schlechte Wärmeisolierung des Raumes, falsche Bedienung oder höhere Gewalt (z.B. Stromausfall) verursacht werden, kann keine Haftung übernommen werden.
- Gerät nur an Wechselstrom – Spannung gemäß Typenschild – anschließen!
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren! **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals mit nassen Händen bedienen! **Lebensgefahr!**
- Vor dem Herausziehen des Netzsteckers ist das Gerät abzuschalten (Drehschalter auf 0).
- Das Gerät muss so platziert werden, dass die Bedienteile nicht von Personen berührt werden können, die sich in der Badewanne, Dusche oder in einem mit Wasser gefüllten Gefäß befinden.
- Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen.
- Gerät keinem Regen oder anderer Feuchtigkeit aussetzen! Das Gerät ist zur Verwendung im Freien nicht geeignet. Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!
- Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind. **Verletzungsgefahr!**
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schadstellen!
- Weist das Netzkabel Schadstellen auf oder wird das Gerät so stark beschädigt, dass elektrische Teile freiliegen, sofort vom Netz trennen und an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!
- **Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!**
- Keine leicht entflammaren Stoffe oder Sprays in der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes aufbewahren oder benutzen.
Brandgefahr!
- Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B. in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen) benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!**
- Gerät nicht in Garagen oder feuergefährdeten Räumen wie Stallungen, Holzschuppen usw. in Betrieb nehmen.
- **Achtung!** Keine Fremdojekte in die Geräteöffnungen einführen! Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!
- Das Gerät muss stets frei ansaugen und ausblasen können!
- Platzieren Sie das Gerät so, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist. **Verbrennungsgefahr!**
- Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches zum Trocknen über das Gerät hängen! **Überhitzungs- und Brandgefahr!**
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschluss an festverlegte Leitungen!

- Kindern und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss ist die Benutzung nur unter Aufsicht zu gestatten!
- Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein, um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.
- **Achtung!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden darf das Gerät nicht über eine Zeitschaltuhr versorgt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in der Tieraufzucht bzw. -haltung!
- Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät und ist sorgfältig aufzubewahren! Bei Besitzerwechsel muss die Anleitung mit ausgehändigt werden!
- Das Eindringen von Wasser in das Heizungsgehäuse muss verhindert werden, sowohl im Betrieb als auch bei der Lagerung. Das Gerät muss an einem trockenen Ort ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Entfernen Sie jegliche Verpackung und prüfen Sie nach, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet, bevor Sie es benutzen. Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!
- Originalkarton nicht wegwerfen! Wird zum Aufbewahren und beim Versenden um Transportschäden zu vermeiden, benötigt!
- Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen! Plastikbeutel können zu einem lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Standort

- Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen (z.B. Vorhängen) Wänden oder anderen Baulichkeiten muss min. **90 cm** betragen.
- Das Heizgerät darf nicht direkt auf langflorigen Teppichen betrieben werden!
- Gerät nicht auf instabile Flächen (z.B. ein Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!
- Gerät niemals unmittelbar unter einer Wandsteckdose platzieren.

Netzkabel

- Verwenden Sie nur der Leistungsaufnahme entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!
- Stellen Sie sicher, dass niemand über das Netzkabel stolpern und so das Gerät umwerfen kann.
- Führen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich hindurch. Werfen Sie keine Läufer, Brücken oder dergleichen darüber. Führen Sie das Kabel so, dass es nicht im Wege liegt, und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen!
- Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen!
- Gerät niemals durch Ziehen am Kabel bewegen oder Kabel zum Tragen des Gerätes benutzen!
- Kabel nicht um das Gerät wickeln! Gerät nicht mit aufgewickelter Kabel betreiben! Dies gilt besonders bei Verwendung einer Kabeltrommel.
- Kabel nicht einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen!
- Wenn der Heizlüfter nicht benutzt wird, muss auf jeden Fall der Netzstecker gezogen werden.

Elektrischer Anschluss

Vor dem Anschluss des Gerätes an eine Stromquelle ist sorgfältig nachzuprüfen, dass die elektrische Spannung in Ihrem Heim der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht, und dass Wandsteckdose und Netzzufuhr stark genug für den Betrieb des Gerätes sind.

Inbetriebnahme

- Nach dem Einschalten des Heizgerätes, bei der ersten Inbetriebnahme, sowie nach längerer Betriebspause ist eine kurzzeitige Geruchsbildung möglich.
- Zur Inbetriebnahme den Stecker in die Steckdose stecken.

Bedienungselemente

1. Drehschalter 0 / ☞ / 1 / 2
2. Drehschalter für Temperaturregelung
(nur bei HS 203 T und HS 204 ST)
3. Betriebsanzeige / Kontroll-Leuchte

Drehschalter EIN/AUS (0/☞/1/2)



Funktionen des Drehschalters

Die Auswahl der Funktionen erfolgt durch Drehen des Drehschalters in die gewünschte Position.

0 AUS

☞ Nur Ventilatorbetrieb (Kalt)

1 Stufe 1: 1000 Watt Heizleistung

2 Stufe 2: 2000 Watt Heizleistung

Mit dem Drehschalter stellen Sie den Ventilatorbetrieb oder die Heizleistung ein.

Drehschalter Temperaturregelung



(nur bei HS 203 T und HS 204 ST)

Mit diesem Drehschalter kann die Zimmertemperatur auf einen Wert im Bereich zwischen 0 und 45 °C eingestellt werden. Um eine bestimmte Raumtemperatur zu erhalten, den Thermostat auf „max“ stellen. Das Gerät bei voller Leistung betreiben bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Den Thermostat zurückstellen bis das Gerät mit einem „Klick“ ausschaltet. Durch automatisches Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so eingestellte Temperatur nahezu aufrecht erhalten.

Bitte beachten Sie, dass sich das Gerät nur einschalten lässt, wenn die Thermostat-Einstellung höher ist als die Raumtemperatur.

Frostschutz

- Stellen Sie den Thermostat auf * und den Drehschalter auf die gewünschte Heizleistung.
- Wenn die Temperatur unter ca. +5...+8 °C abfällt, schaltet das Gerät automatisch ein.

Umkippschutz

Der AEG Heizlüfter ist mit einem automatischen Umkippschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn es nach vorne oder hinten umkippt. Wenn der Heizlüfter wieder in eine normale, aufrechte Position gebracht wird, schaltet sich die Heizung automatisch wieder ein. Dies ist eine Sicherheitseinrichtung zur Verhinderung eines möglichen Brandes durch ein versehentliches Umkippen des Gerätes.

Überhitzungsschutz

Der eingebaute Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei einer Störung automatisch ab! Gerät ausschalten (Drehschalter auf „0“, Thermostat auf *) oder vom Netz trennen. Nach einer kurzen Abkühlphase (20 Minuten) ist das Gerät wieder betriebsbereit! Sollte es zu einer Wiederholung kommen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft oder dem Kundendienst in Verbindung!

Reinigung

- Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Gehäuse mit einem feuchten Tuch Staubsauger oder Staubpinsel reinigen.
- Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden!
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel wie z.B. Benzin oder Spiritus.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen! **Lebensgefahr!**
- Ansaug- und Ausblasbereich sollten regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen sollten Sie es vor übermäßigem Staub und Schmutz schützen.

Technische Daten

Modell Nr.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Anschluss	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Anschlussleistung (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Strom (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Abmessungen (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Nettogewicht	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Umwelt und Recycling

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt.

Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

AEG Haustechnik beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen. Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel. Verkaufsverpackungen (Grüner Punkt) entsorgen Sie über DSD (Duales System Deutschland).

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- Kunststoffteile sind, soweit vorhanden, folgendermaßen gekennzeichnet:

- PE für Polyethylen, z. B. Verpackungsfolien
- EPS für expandiertes Polystyrol, z. B. Styropor-Polsterteile (grundsätzlich FCKW-frei)
- POM für Polyoxymethylen, z. B. Kunststoffklammern
- PP für Polypropylen, z. B. Spannbänder

- Kartonteile sind aus Altpapier hergestellt.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland

Gerät vorher unbrauchbar machen indem das Netzkabel durchtrennt wird.



Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören **nicht** in die Restmülltonne und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Die Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte.

Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine **kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle** möglich.

Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler.

Die Geräte oder Geräteteile dürfen **nicht** als unsortierter Siedlungsabfall über den Hausmüll bzw. die Restmülltonne beseitigt werden. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

Kundendienst

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind nur durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!

Wenden Sie sich deshalb an ein Fachgeschäft oder den Kundendienst.

Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

Dear Customer,

For your own safety and to ensure proper use, **please read the following information carefully** before using the appliance for the first time.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purposes.

Important notes

The fan heater is for use with a 230 V AC mains supply.

Please observe VDE regulations 0100, the regulations of your electricity supply company and the rating plate.

Electrical safety.

The fan heater complies with class II protection and protection class IP X0.

Observe the rating plate!

The specified voltage must match the mains voltage. Use an adequate wire cross-section.

In order to prevent the risks of a fire, an electrical shock, burns and other injuries it is imperative to observe basic safety measures when using electrical appliances.

Safety instructions

- The appliance must only be used as described in the instructions for use! Use for any other purpose is forbidden!
Any damage resulting from improper use and non-observance of safety instructions will invalidate any liability and warranty!
- All liability is disclaimed for any frost damage caused by a heating output insufficient for the room size, bad heat insulation of the room, improper operation or force majeure (e.g. power failure).
- Connect the appliance only to A.C. mains as specified on the rating plate!
- Never touch live parts! **Danger to life!**
- Never operate the appliance with wet hands! **Danger to life!**
- Switch off the appliance prior to pulling the mains plug (rotary switch set to 0).
- The appliance must be placed so that the controls cannot be touched by persons in a bath, shower, or any other water-filled vessel.
- Do not use the appliance in rooms with a bath, a shower or swimming pool or in the vicinity of wash basins or water points.
- Do not expose the appliance to rain or other moisture! The appliance is not for outdoor use. It may only be stored indoors in a dry environment!
- Never use the appliance if it or its cord is damaged. **Risk of injury!**
- Check the power cord regularly for damage.
- If the power cord or the appliance are damaged to the extent that electrical parts are exposed, disconnect it immediately from the mains and consult your authorised dealer or after-sales service department!
- Improper repairs can cause grave hazards to the user.
- **Repairing and opening the appliance is permitted only by authorised and qualified personnel!**
- Do not store or use any flammable materials or sprays in the vicinity of the appliance when it is in use. **Fire hazard!**
- Do not use the appliance in fire-hazardous atmospheres (e.g. in the vicinity of inflammable gases or spray cans!)
Explosion and fire hazard!
- Do not use the appliance in garages or fire-risk areas such as stables, wooden sheds, etc.
- **Important!** Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
- The appliance air intake and outlet grills must never not be obstructed in any way!

- Place the appliance so that touching it accidentally is impossible.
Risk of burns!
- Do not place any items of clothing, towels or anything similar on the appliance to dry! **Overheating and fire hazard!**
- The appliance is not suitable for connection to permanent wiring!
- Use of the appliance by children and persons under the influence of medication or alcohol is permitted only under supervision.
- Make sure children are kept away from electrical appliances and do not play with them!
- The socket-outlet must be accessible at all times to enable the mains plug to be disconnected as quickly as possible!
- **Attention!** To avoid any danger due to unintentional resetting of the thermal cut-out, the appliance must not be controlled via a timer.
- The appliance is not suitable for use in animal breeding or livestock-keeping facilities.
- The instructions for use are an integral part of the appliance and must be kept in a safe place! When changing owners, the instructions must be surrendered to the new owner!
- Ingress of water in the heater housing must be prevented, both while it is operating and during its storage. The appliance must be stored in a dry, moisture-free environment.

Packaging

- After unpacking the appliance, check it for transport damage and the contents for completeness! Remove all packaging and prior to using it, check that the appliance is in an undamaged condition. In the event of damage or an incomplete delivery, contact your authorised dealer or customer after-sales service department.
- Do not discard the original box! It is required for storage and shipment to avoid transport damage!
- Dispose of packaging material in a proper manner! Plastic bags should be kept away from children! As toys they can cause deaths!

Location

- The appliance should be placed with a minimum distance of **90 cm** away from flammable objects (e.g. curtains), walls or other structures!
- The appliance must not be operated directly on high-pile carpets!
- Do not place the appliance on unstable surfaces (e.g. a bed), where it can tip over!
- Never place the appliance directly beneath a mains wall socket!

Power cord

- Use only an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
- Position the power cord so that it does not pose a tripping hazard and possibly cause the appliance to be knocked over.
- Do not lay the cord under a carpet. Do not lay rugs, mats or similar articles on it. Position the cord so that it does not pose an obstruction or a tripping hazard.
- The power cord must not come into contact with hot appliance parts!
- Never pull the plug out of the socket at the cord!
- Never move the appliance by pulling at the cord or use the cord for carrying the appliance!
- Do not coil the cord around the appliance! Do not use the appliance with the cord coiled! This applies particularly if a cable drum is used.
- Do not pinch the cord or drag it over sharp edges. Do not place it on hot hobs or naked flames!
- Always disconnect the mains plug when the appliance is not in use.


Electrical connection

Prior to connecting the appliance to a source of electricity, check carefully that the electric voltage in your home matches the voltage rating of the appliance and that the mains wall socket and the mains supply are adequate for operating it.

Start up

- A smell may develop for a short time after switching on the appliance for the first time and after an extended period of non-use.
- To use, insert the plug in the socket.

Controls


1. Rotary selector switch 0 /  / 1 / 2
2. Thermostat rotary switch
(to HS 203 T and HS 204 ST)
3. On-indicator pilot lamp / indicator lamp

ON/OFF (0//1/2) rotary selector switch



Functions of the rotary selector switch

The functions are selected by turning the rotary switch to the required position.

- 0 OFF
-  Only fan on (cold)
- 1 Stage 1: 1000 watt heater output
- 2 Stage 2: 2000 watt heater output

The fan mode or the heater output is set using the rotary selector switch.

Thermostat rotary switch



(applies only to HS 203 T and HS 204 ST)

The room temperature can be set to between 0 °C and 45 °C with this rotary switch. Set the thermostat to "max." in order to maintain a certain room temperature. Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Reset the thermostat until the appliance switches off with an audible "click". The set temperature will be kept almost constant by the appliance switching on and off automatically.

Please note that the appliance does not switch on unless the thermostat setting is higher than the room temperature.

Frost protection

- Set the thermostat to * and the rotary selector switch to the required heater output.
- The appliance switches on automatically when the temperature falls below +5 °C...+8 °C.

Tilt protection

The AEG fan heater is designed to automatically shut off when tipped forward or backward. When returned to normal upright position heat will automatically come on again. This is a safety feature to avoid possibility of fire should the unit be accidentally upset.

Overheat cut-out

The built-in overheat cut-out switches the appliance off automatically when a fault develops! Switch off the appliance (set the rotary switch to "0" and the thermostat to *) or unplug the mains plug from the socket. After a short cooling down phase (20 minutes) the appliance is ready for re-use. Consult your authorised dealer or your after-sales service department if the fault re-occurs!

Cleaning

- Before starting, switch off the appliance and unplug the mains plug from the socket!
- Clean the housing with a damp cloth, a vacuum cleaner or a dusting brush.
- Do not use any scouring or caustic cleansing agents!
- Never use highly inflammable cleansing agents such as, for example, benzene or spirit to clean the appliance.
- Never immerse the appliance in water! **Danger to life!**
- Clean the intake and blower section regularly with a vacuum cleaner.
- If the appliance is not used for an extended period it must be protected against excessive dust and dirt.

Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

Make the appliance unusable by cutting through the power cord before disposing of it.



Appliances with this label must **not** be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

After sales service

All repairs must be referred to authorised specialists.

Therefore consult an authorised dealer or an after-sales service department.

Any tampering with the appliance will invalidate the warranty.

Improper repairs can cause grave hazards for the user!

The right of design or configuration changes is reserved in the interests of technical advancement.

Technical data

Model no.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Connection	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Wattage (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Current (A)	8.7	8.7	8.7	8.7	8.7
Dimensions (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Net weight	1.28 kg	1.35 kg	1.49 kg	1.52 kg	1.40 kg

Très cher client,
veuillez lire avec attention les indications suivantes avant la mise en service. Elles vous donnent des informations importantes concernant votre sécurité et l'utilisation de l'appareil.

Attention ! L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique normal et n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

Indications importantes!

Le ventilateur chauffant est conçu pour le courant alternatif 230 V. Respectez les stipulations VDE 0100, les prescriptions de votre entreprise de distribution d'électricité et de la plaque signalétique. **Sécurité électrique.**

Le ventilateur chauffant a la classe de protection II et le degré de protection IP X0.

Tenir compte de la plaque signalétique !

La tension indiquée doit correspondre à la tension de réseau. Sélectionner une section suffisante pour les conducteurs d'alimentation.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des mesures de précaution fondamentales doivent être respectées afin d'éviter le risque d'incendie, d'électrocution, de brûlures et d'autres blessures:

Prescriptions de sécurité

- L'appareil peut uniquement être utilisé tel que décrit dans le mode d'emploi! Toute autre utilisation n'est pas admissible !
Nous déclinons toute responsabilité et tout droit à la garantie en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte, à une utilisation incorrecte et au non-respect des prescriptions de sécurité !
- Aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages dus au gel qui sont provoqués par une puissance de chauffage trop faible pour la taille du local, une mauvaise isolation thermique du local, une manipulation incorrecte ou un cas de force majeure (p. ex. panne de courant).
- Raccorder l'appareil uniquement à une source de courant alternatif – tension suivant plaque signalétique !
- Ne jamais toucher les parties sous tension ! **Danger de mort !**
- Ne jamais manipuler l'appareil avec des mains humides!
Danger de mort !
- Mettre l'appareil hors service avant de tirer la fiche de la prise (interrupteur rotatif sur 0).
- L'appareil doit être placé de telle façon les éléments de commande ne puissent pas être touchés par des personnes qui se trouvent dans la baignoire, sous la douche ou dans un récipient rempli d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux comportant une baignoire, une douche ou une piscine ni à proximité de lavabos ou de raccords d'eau.
- Ne jamais exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité ! L'appareil ne convient pas pour utilisation en extérieur. L'appareil peut uniquement être entreposé en intérieur !
- Ne jamais mettre l'appareil en service si l'appareil ou le câble sont endommagés. **Danger de blessure !**
- Contrôler régulièrement le bon état du câble d'alimentation!
- Si le câble d'alimentation présente des défauts ou si l'appareil est endommagé au point que des éléments électriques sont apparents, débrancher immédiatement l'appareil du secteur et vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente.
- Des réparations incorrectes peuvent constituer un énorme danger pour l'utilisateur !
- **Les réparations et interventions dans l'appareil peuvent exclusivement être effectuées par du personnel spécialisé autorisé !**
- Ne pas stocker ni utiliser de substances facilement inflammables ni de sprays à proximité de l'appareil en fonctionnement.
Danger d'incendie !
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (p. ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes d'aérosols) ! **Danger d'incendie et d'explosion !**
- Ne pas mettre l'appareil en service dans des garages ou des locaux à risque d'incendie tels que des étables, des entrepôts de bois.

- **Attention !** Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil! Danger de blessure (électrocution) et de détérioration de l'appareil !
- L'appareil doit toujours pouvoir aspirer et souffler librement!
- Placer l'appareil de telle façon qu'un contact accidentel soit exclu.
Danger de brûlure !
- Ne pas accrocher de vêtements, essuie-mains ou objets similaires pour le séchage à l'appareil ! **Danger de surchauffe et d'incendie !**
- L'appareil ne convient pas pour le raccordement à des lignes électriques fixes !
- Ne laisser les enfants et les personnes sous l'influence de médicaments ou de l'alcool utiliser l'appareil que sous surveillance!
- Veiller à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec des appareils électriques !
- La prise de courant doit être à tout moment accessible afin de pouvoir rapidement débrancher la fiche de l'appareil.
- **Attention!** Afin d'éviter le danger d'un réarmement intempestif du dispositif de protection à limiteur de température, l'appareil ne peut pas être commandé via une horloge programmable.
- L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage d'animaux !
- Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé avec soin! En cas de changement de propriétaire, le mode d'emploi doit accompagner l'appareil !
- Ne pas laisser d'eau s'infiltrer dans le boîtier de chauffage, tant pendant le fonctionnement que lors de l'entreposage. L'appareil doit être rangé dans un lieu sec à l'abri de l'humidité.

Emballage

- Après le déballage, examiner l'appareil pour dommages de transport éventuels et contrôler que la livraison est complète ! Éliminez tout emballage et contrôlez que l'appareil se trouve en parfait état avant de l'utiliser. En cas de dommages ou de livraison incomplète, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente !
- Ne pas jeter l'emballage d'origine! Il est nécessaire pour le rangement de l'appareil et en cas d'expédition, afin d'éviter les dommages de transport !
- Éliminer le matériel d'emballage de manière correcte. Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet mortel pour les enfants !

Emplacement d'installation

- L'appareil doit être placé à au moins **90 cm** de tous objets inflammables (p. ex. rideaux) et autres éléments constructifs.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage directement sur un tapis à poils longs !
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces instables (p. ex. un lit), danger de basculement !
- Ne jamais placer l'appareil directement en dessous d'une prise de courant murale.

Câble d'alimentation

- Utilisez uniquement des câbles prolongateurs contrôlés correspondant à la puissance absorbée de l'appareil !
- Veillez à ce que personne ne puisse trébucher sur le câble d'alimentation et renverser ainsi l'appareil.
- Ne faites pas passer le câble en dessous d'un tapis. Ne posez pas de carpettes, coussins ni objets similaires sur le câble. Posez le câble de telle façon qu'il ne soit pas dans le chemin et qu'on ne risque pas de trébucher dessus.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation entrer en contact avec des parties chaudes de l'appareil !
- Ne jamais tirer sur le câble pour ôter la fiche de la prise !
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble ni utiliser le câble pour porter l'appareil !
- Ne pas enrouler le câble autour de l'appareil ! Ne pas utiliser l'appareil avec le câble enroulé ! Ceci est valable en particulier en cas d'utilisation d'un enrouleur de câble.
- Ne pas coincer le câble ni le faire passer sur des arêtes vives.

- Ne pas poser le câble sur des plaques de cuisson chaudes ou des flammes nues !
- Lorsque le ventilateur chauffant n'est pas utilisé, la fiche doit toujours être tirée de la prise.

Raccordement électrique

Avant de raccorder l'appareil à une source de courant, vérifiez soigneusement que la tension électrique de votre logement correspond à la tension mentionnée sur l'appareil et que la prise de courant et le réseau sont suffisamment dimensionnés pour le fonctionnement de l'appareil.

Mise en service

- Après l'enclenchement de l'appareil de chauffage, lors de la première mise en service, ainsi qu'après une non-utilisation de longue durée, une formation d'odeur temporaire est possible.
- Pour la mise en service, insérer la fiche dans la prise de courant.

Éléments de commande

1. Interrupteur rotatif 0 / ⚡ / 1 / 2
2. Interrupteur rotatif pour la régulation de température (uniquement HS 203 T et HS 204 ST)
3. Affichage de fonctionnement / lampe témoin

Interrupteur rotatif MARCHE/ARRET (0/⚡/1/2)



Fonctions de l'interrupteur rotatif

La sélection des fonctions se fait par rotation de l'interrupteur rotatif dans la position désirée.

0 ARRET

⚡ Uniquement ventilateur (froid)

1 Niveau 1: puissance de chauffage 1000 watts

2 Niveau 2: puissance de chauffage 2000 watts

Avec l'interrupteur rotatif, vous réglez le fonctionnement du ventilateur ou la puissance de chauffage.

Interrupteur rotatif de régulation de température



(uniquement HS 203 T et HS 204 ST)

Avec cet interrupteur rotatif, on peut régler la température ambiante à une valeur comprise entre 0 et 45 °C. Afin d'obtenir une certaine température ambiante, régler le thermostat sur « max ». Faire fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit atteinte. Diminuer le thermostat jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service en émettant un « clic ». La température ainsi réglée est maintenue par mise en service et hors service automatique de l'appareil.

Veillez tenir compte de ce que l'appareil peut seulement s'enclencher si le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Protection contre le gel

- Réglez le thermostat sur * et l'interrupteur rotatif sur la puissance de chauffage désirée.
- Si la température tombe en dessous d'env. +5...+8 °C, l'appareil s'enclenche automatiquement.

Protection antibasculement

Le ventilateur chauffant AEG est équipé d'une protection automatique contre le basculement qui met l'appareil hors service s'il bascule vers l'avant ou vers l'arrière. Lorsque le ventilateur chauffant est remis en position droite normale, le chauffage se remet automatiquement en service. Il s'agit d'une caractéristique de sécurité afin d'empêcher un incendie éventuel suite à un basculement intempestif de l'appareil.

Protection contre la surchauffe

La protection intégrée contre la surchauffe met automatiquement l'appareil hors service en cas de défaut ! Mettre l'appareil hors service (interrupteur rotatif sur « 0 », thermostat sur *) ou couper l'appareil du secteur. Après une courte phase de refroidissement (20 minutes), l'appareil est à nouveau prêt à fonctionner !

En cas de répétition, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou le service après-vente !

Nettoyage

- D'abord débrancher l'appareil et tirer la fiche de la prise de courant !
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide, un aspirateur ou un plumeau.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs !
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage facilement inflammables, tels que de l'essence ou de l'alcool à brûler, pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau! **Danger de mort !**
- Les zones d'aspiration et de soufflage devraient être régulièrement nettoyées avec un aspirateur.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, vous devriez le protéger de la poussière excessive et de la saleté.

Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

Collecte et recyclage des produits en fin de vie

Au préalable, rendre l'appareil inutilisable en tranchant le câble d'alimentation.



Les appareils munis de ce symbole **ne** doivent **pas** être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

Service après-vente

Les réparations et interventions dans l'appareil peuvent uniquement être effectuées par du personnel spécialisé autorisé ! Adressez-vous à cet effet à un revendeur spécialisé ou au service après-vente.

Les interventions incorrectes entraînent la perte du droit à la garantie.

Des réparations incorrectes peuvent constituer un énorme danger pour l'utilisateur !

Dans l'intérêt du progrès technique, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de conception ou de d'exécution à l'appareil.

Caractéristiques techniques

N° de modèle	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Raccordement	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Puissance de raccordement (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Courant (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Dimensions (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Poids net	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Geachte klant,

Lees de onderstaande instructies vóór het gebruik a.u.b. nauwkeurig door. Ze bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en het gebruik van het apparaat.

Let op! Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik en niet voor industriële doeleinden.

Belangrijke aanwijzingen!

De elektrische ventilatorkachel is voor wisselstroom 230 V bedoeld.

Houd ook de VDE-bepalingen 0100, de voorschriften van uw elektriciteitsmaatschappij en het typeplaatje aan.

Elektrische veiligheid

De elektrische ventilatorkachel heeft beschermklasse II en beschermsoort IP X0.

Lees het typeplaatje!

De aangegeven spanning moet met de netspanning overeenstemmen, kies een voldoende grote leidingdiameter.

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten in ieder geval de normale voorzorgsmaatregelen genomen worden om het risico van brand, elektrische schok, verbrandingen en ander letsel te voorkomen.

Veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Ieder ander gebruik is niet toegestaan! **Bij schade door een onjuiste bediening, onjuist gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, vervalt iedere aanspraak op garantie!**
- Voor vorstschade die veroorzaakt is door een voor de te verwarmen ruimte te kleine verwarmingscapaciteit, slechte warmte-isolatie van de ruimte, onjuiste bediening of door overmacht (bijv. stroomstoring), kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.
- Het apparaat alleen op wisselstroom – spanning conform het typeplaatje – aansluiten!
- Nooit onder spanning staande delen aanraken! **Levensgevaarlijk!**
- Het apparaat nooit met natte handen bedienen! **Levensgevaarlijk!**
- Voordat de stekker uit het stopcontact gehaald wordt, moet het apparaat uitgeschakeld worden (draaischakelaar op 0).
- Het apparaat moet zodanig geplaatst worden, dat de bedieningsdelen niet aangeraakt kunnen worden door personen, die zich in de badkuip, in de douche of in een met water gevuld reservoir bevinden.
- Het apparaat niet in ruimten met een bad, douche of zwembad of in de nabijheid van wastafels of wateraansluitingen gebruiken.
- Het apparaat niet blootstellen aan regen of ander vocht! Het apparaat is voor een gebruik in de open lucht niet geschikt. Het apparaat mag alleen in huis worden bewaard!
- Apparaat nooit inschakelen, wanneer het apparaat of het netsnoer beschadigd zijn! **Gevaar voor verwondingen!**
- Controleert U het netsnoer regelmatig op beschadigingen!
- Vertoont het netsnoer beschadigde plekken of wordt het apparaat zo sterk beschadigd, dat elektrische delen bloot liggen, onmiddellijk van het net scheiden en zich aan Uw gespecialiseerde zaak wenden.
- Door ondeskundige reparaties kan groot gevaar voor de gebruiker ontstaan!
- **Het uitvoeren van reparaties aan en ingrepen in het apparaat is uitsluitend toegestaan aan bevoegd personeel!**
- Geen licht ontvlambare stoffen of sprays in de buurt van het zich in bedrijf bevindende apparaat bewaren of gebruiken. **Brandgevaar!**
- Het apparaat niet in een licht ontvlambare omgeving (bijv. in de buurt van brandbare gassen of spuitbussen) gebruiken! **Gevaar voor explosies en brand!**
- Apparaat niet in garages of brandgevaarlijke ruimtes zoals stallingen, houten schuren enz. in gebruik nemen.
- **Opgelet!** Geen vreemde voorwerpen in de apparaatopeningen stoppen! Gevaar op verwondingen (elektrische schok) en beschadiging van het apparaat!

- Het apparaat moet altijd vrij lucht kunnen aanzuigen en uitblazen!
- Plaats het apparaat zo dat niemand er onbedoeld tegenaan kan komen. **Gevaar voor brandwonden!**
- Geen kledingstukken, handdoeken e.d. over het apparaat hangen om deze te laten drogen! **Gevaar voor oververhitting en brand!**
- Het apparaat is niet geschikt om op vaste leidingen aan te sluiten.
- Kinderen en personen die onder invloed zijn van medicijnen of alcohol, mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Let op, zorg dat kinderen niet de gelegenheid hebben met elektrische apparaten te spelen!
- Tijdens het gebruik moet het stopcontact altijd bereikbaar zijn, om de stekker er snel uit te kunnen trekken!
- **Let op!** Om gevaar door onopzettelijk resetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer te voorkomen, mag het apparaat niet via een schakelklok van stroom worden voorzien.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in dierenverblijven!
- De gebruiksaanwijzing hoort bij het apparaat en moet zorgvuldig worden bewaard! Wanneer het apparaat van eigenaar verandert, moet de gebruiksaanwijzing eveneens worden overhandigd!
- Het binnendringen van water in het verwarmingshuis moet voorkomen worden, zowel tijdens het gebruik als bij opslag. Het apparaat moet op een droge plaats zonder vocht bewaard worden.

Verpakking

- Na het uitpakken het apparaat op transportschade en volledigheid controleren! Verwijder alle verpakking en controleer of het apparaat zich in correcte toestand bevindt voordat u het gaat gebruiken. Bij schade of een onvolledige levering a.u.b. contact met uw leverancier opnemen!
- De originele doos niet weggooiën! Deze heeft u nodig om het apparaat in te bewaren en te versturen en zo transportschade te voorkomen!
- Het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze bij het afval doen! Plastic zakken kunnen levensgevaarlijk speelgoed voor kinderen vormen!

Standplaats

- De afstand tussen apparaat en brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen), wanden en andere opstellen moet minstens **90 cm** bedragen
- Het apparaat mag niet direct op hoogpolig tapijt worden gebruikt.
- Het apparaat niet op een instabiele ondergrond (bijv. een bed) zetten, omdat het dan kan kantelen!
- Het apparaat nooit vlak onder een stopcontact plaatsen!

Snoer

- Gebruikt U slechts met de krachtontneming overeenstemmende, gekeurde verlengsnoeren!
- Zorg dat niemand over het snoer kan struikelen en zo het apparaat kan omgooien.
- Leg het snoer niet onder een tapijt door. Leg er geen lopers, kleedjes etc. overheen. Leg het snoer zo dat het niet in de weg ligt en dat men er niet over kan struikelen.
- Het snoer mag niet in aanraking komen met hete delen van het apparaat!
- De stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken!
- Het apparaat nooit bewegen door aan het snoer te trekken en het apparaat nooit aan het snoer dragen!
- Het snoer niet om het apparaat wikkelen! Het apparaat niet met opgerold snoer gebruiken! Dit geldt met name bij gebruik van een kabelhaspel.
- Het snoer niet vastklemmen of over scherpe randen trekken. Het snoer niet op hete kookplaten of open vuur leggen!
- Als de ventilatorkachel niet gebruikt wordt, moet altijd de stekker uit het stopcontact getrokken zijn.

Elektrische aansluiting

Voordat het apparaat wordt aangesloten aan een stroombron moet zorgvuldig gecontroleerd worden of de elektrische spanning bij u thuis met de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt, en of het stopcontact en nettoevoer sterk genoeg zijn voor gebruik van het apparaat.

Inbedrijfstelling

- Wanneer het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld en wanneer het langere tijd niet is gebruikt, kan er gedurende korte tijd een geur vrijkomen.
- Voor het gebruik de stekker in het stopcontact steken.

Bedieningselementen

1. Draaischakelaar 0 / ☼ / 1 / 2
2. Draaischakelaar voor temperatuurregeling (alleen bij HS 203 T en HS 204 ST)
3. Bedrijfsweergave / controlelampje

Draaischakelaar AAN/UIT (0/☼/1/2)

Functies van de draaischakelaar

De keuze van de functies vindt plaats door de draaischakelaar op de gewenste stand te draaien.

0 UIT

☼ Alleen ventilatorgebruik (koud)

1 Trede 1: 1000 Watt verwarming

2 Trede 2: 2000 Watt verwarming

Met de draaischakelaar stelt U het ventilatorbedrijf of het verwarmingsvermogen in.

Draaischakelaar temperatuurregeling

(alleen bij HS 203 T en HS 204 ST)

Om een bepaalde ruimtetemperatuur te behouden, de thermostaat op „max.“ zetten. Het apparaat met vol vermogen gebruiken tot de gewenste temperatuur bereikt is. De thermostaat terugzetten, tot het apparaat met een „klik“ uitschakelt. Door het automatische in- en uitschakelen van het apparaat wordt zo de ingestelde temperatuur nagenoeg gehandhaafd.

Let U er alstublieft op, dat het apparaat zich alleen laat inschakelen, wanneer de thermostaatinstelling hoger als de ruimtetemperatuur is.

Bescherming tegen vorst

- Stelt U de thermostaatregelaar op * en de draaischakelaar op het gewenste verwarmingsvermogen.
- Wanneer de temperatuur daalt tot tussen +5 °C – +8 °C, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.

Omkiepbeveiliging

De AEG-ventilatorkachel heeft een omkiepbeveiliging waardoor het apparaat wordt uitgeschakeld als het naar voren of naar achteren kiept. Als de ventilatorkachel weer normaal rechtop gezet wordt, wordt de verwarming automatisch weer ingeschakeld. Dit is een veiligheidsfeature om brand te voorkomen als het apparaat per ongeluk omkiept.

Technische gegevens

Modelnummer	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Aansluiting	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Aansluitvermogen(W)	2000	2000	2000	2000	2000
Stroom (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Afmetingen (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Netto gewicht	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Bescherming tegen oververhitting

De ingebouwde oververhittingbeveiliging schakelt het apparaat bij een storing automatisch uit! Apparaat uitschakelen (schakelaar op „0“, thermostaat op *) of van het net scheiden. Na een korte afkoelfase is het apparaat weer bedrijfsklaar! Zou een herhaling plaatsvinden, neem dan contact op met uw speciaalzaak!

Reiniging


- Eerst het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken!
- De behuizing met een vochtige doek, stofzuiger of stofborstel reinigen.
- Geen schurende en etsende reinigingsmiddelen gebruiken!
- Gebruik bij het schoonmaken van de apparaat nooit licht ontvlambare schoonmaakproducten zoals bijv. benzine of spiritus.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen! **Levensgevaarlijk!**
- Aanzuig- en uitblaasbreek moeten regelmatig met een stofzuiger worden gereinigd.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u het tegen overmatig stof en vuil beschermen.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

Recycling van oude toestellen

Apparaat vooraf onbruikbaar maken doordat de netsnoer wordt doorgesneden.

 Toestellen met dit kenmerk horen **niet** thuis in de vuilnisbak en zijn apart in te zamelen en te recyclen. De recycling van oude toestellen moet steeds vakkundig en volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving plaats vinden.

Klantenservice

Het uitvoeren van reparaties aan en ingrepen in het apparaat is uitsluitend toegestaan aan bevoegd personeel!

Neem contact op met een leverancier!

Let op! Door ondeskundige ingrepen gaat het recht op garantie verloren.

Door ondeskundige reparaties kan groot gevaar voor de gebruik er ontstaan!

In verband met de technische verdere ontwikkeling zijn veranderingen aan de constructie of uitvoering voorbehouden.

Cari clienti,

vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti riguardanti la sicurezza e l'uso dell'apparecchio.

Attenzione! L'apparecchio deve essere usato solo in ambito domestico e non è destinato all'impiego industriale.

Avvertenze importanti

Il termoventilatore è predisposto per il funzionamento a corrente alternata a 230 V.

Rispettare le norme VDE (associazione elettrotecnica tedesca) 0100, le prescrizioni del relativo fornitore di energia elettrica e quanto specificato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

Il termoventilatore corrisponde alla classe di protezione II e al tipo di protezione IP X0.

Osservare quanto riportato sulla targhetta identificativa!

La tensione specificata deve corrispondere alla tensione di rete.

Scegliere un cavo di sezione adeguata.

Durante l'impiego di apparecchi elettrici vanno in ogni caso adottate adeguate misure protettive per prevenire qualsiasi rischio di incendio, scosse elettriche, ustioni e lesioni di altro tipo:

Norme di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nelle istruzioni d'uso. Non è permesso un uso diverso da quello specificato.

In caso di danni conseguenti al comando errato, all'uso scorretto o alla non osservanza delle norme di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità sul prodotto e la garanzia viene invalidata.
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti al gelo e causati da una potenza termica insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore (ad esempio mancanza della tensione elettrica).
- Collegare l'apparecchio solo ad una fonte di corrente alternata del valore indicato sulla targhetta.
- Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. **Pericolo di morte!**
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. **Pericolo di morte!**
- Spegner l'apparecchio prima di staccare la spina elettrica dalla rete (interruttore rotante su 0).
- L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale da escludere che gli elementi di comando possano essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto la doccia o in un recipiente pieno d'acqua.
- Non usare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti vasche da bagno, docce o piscine e neppure nelle vicinanze di lavandini ed allacciamenti idrici.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né ad altre fonti di umidità! L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo all'aperto. L'apparecchio deve essere conservato solo in ambienti chiusi!
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio in presenza di danni all'apparecchio stesso o al relativo cavo! **Pericolo di lesioni!**
- Verificare periodicamente che il cavo di alimentazione elettrica sia privo danni!
- Qualora il cavo di alimentazione elettrica presenti danni o l'apparecchio venga danneggiato al punto che diventino visibili le sue parti elettriche, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia.
- L'esecuzione non corretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!
- **La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!**
- Non conservare né utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio in funzione. **Pericolo di incendio!**
- Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera facilmente infiammabile (ad esempio vicino a gas combustibili o bombolette spray). **Pericolo di esplosione e di incendio!**

- Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.
- **Attenzione!** Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo di lesioni (folgorazione) e di danneggiamento dell'apparecchio!
- Le aperture dell'apparecchio non vanno coperte in modo da consentire sempre la libera aspirazione e ventilazione.
- Disporre l'apparecchio in modo da escludere il contatto accidentale con esso. **Pericolo di ustioni!**
- Non appendere indumenti, asciugamani o simili sull'apparecchio per asciugarli! **Pericolo di surriscaldamento e di incendio!**
- L'apparecchio non è idoneo per l'attacco a cavi a posa fissa!
- Fare attenzione a non dare modo ai bambini di giocare con gli apparecchi elettrici.
- Si deve sempre poter accedere agevolmente alla presa della corrente, per poter staccare rapidamente la spina dalla rete elettrica.
- **Attenzione!** Onde evitare qualsiasi rischio dovuto al reset involontario del limitatore termico di sicurezza, l'apparecchio non può essere alimentato tramite timer.
- L'apparecchio non è adatto per l'impiego in impianti zootecnici o locali in cui si allevano animali.
- Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, vanno consegnate anche le presenti istruzioni.
- La penetrazione di acqua nel carter del riscaldamento va assolutamente impedita, sia durante l'uso che durante i periodi di conservazione. L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente asciutto, privo di umidità.

Imballaggio

- Dopo averlo disimballato, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto e verificare la completezza degli articoli ed accessori forniti. Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio e verificare la perfetta integrità dell'apparecchio prima di metterlo in funzione. In caso di danneggiamenti o di fornitura incompleta rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al servizio assistenza.
- Non gettare via lo scatolo originale. Esso serve per conservare e spedire l'apparecchio, evitando che possa subire danni durante il trasporto.
- Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare. I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo letale per i bambini.

Luogo di installazione

- La distanza tra l'apparecchio ed oggetti infiammabili (ad es. tende, pareti o altri elementi costruttivi) deve essere di almeno **90 cm**.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare direttamente su moquette a pelo lungo.
- Non collocare l'apparecchio su un piano di supporto instabile (ad esempio su un letto), in quanto ciò potrebbe causarne la caduta.
- Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.

Cavo elettrico

- Utilizzare solo cavi di prolunga collaudati ed idonei per la rispettiva potenza assorbita!
- Assicurarsi che nessuno possa inciampare nel cavo elettrico e quindi rovesciare l'apparecchio.
- Non posare il cavo sotto un tappeto. Non coprirlo con passatoie o simili. Posare il cavo in modo che non sia d'intralcio e che non vi si possa inciampare.
- Il cavo elettrico non deve venire a contatto con componenti dell'apparecchio che si riscaldano.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando con forza il cavo.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo né utilizzare il cavo per sollevare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con il cavo avvolto. Ciò vale in particolare se si utilizza una bobina per cavi.
- Non incastrare il cavo o farlo passare sopra bordi taglienti. Non collocare il cavo su piastre di cottura calde né su fiamme libere.

- Quando il termoventilatore non viene usato, staccare in ogni caso la spina di alimentazione.


Collegamento elettrico

Prima di collegare l'apparecchio ad una fonte di energia elettrica è assolutamente indispensabile accertarsi che la tensione elettrica fornita corrisponda alla tensione indicata sull'apparecchio e che la presa a muro e l'alimentazione di rete siano idonee all'utilizzo dell'apparecchio.

Messa in funzione

- All'accensione dell'apparecchio per la prima messa in funzione ed alla riaccensione dopo un lungo periodo di inattività è possibile una breve emissione di odori.
- Per la messa in funzione inserire la spina nella presa elettrica.

Elementi di comando

1. Interruttore rotante 0 /  / 1 / 2
2. Termostato regolabile (solo con HS 203 T e HS 204 ST)
3. BSpia di funzionamento / spia di controllo


Interruttore rotante ON/OFF (0//1/2)



Funzioni dell'interruttore rotante

La selezione delle funzioni avviene girando l'interruttore rotante nella posizione desiderata.

0 OFF

 solo funzionamento ventilatore

1 1° stadio: potenza di riscaldamento di 1000 Watt

2 2° stadio: potenza di riscaldamento di 2000 Watt

Con l'interruttore rotante si imposta il funzionamento del ventilatore o la potenza di riscaldamento.


Termostato regolabile



(solo con HS 203 T e HS 204 ST)

Con il termostato regolabile si può impostare la temperatura ambiente ad un valore compreso tra 0 e 45°C. Per ottenere una determinata temperatura ambiente, posizionare il termostato su "max". Far funzionare l'apparecchio a tutta potenza finché non venga raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Riportare indietro il termostato finché l'apparecchio non si spenga emettendo un "clic". L'attivazione e la disattivazione automatica dell'apparecchio permettono ora di mantenere pressoché costante la temperatura impostata. Si prega di tenere in considerazione che l'apparecchio può essere acceso solo quando il valore impostato mediante il termostato è maggiore della temperatura ambiente esistente.

Protezione antigelo

- Posizionare il termostato su  e l'interruttore rotante sulla potenza di riscaldamento desiderata.
- Se la temperatura scende al di sotto di circa + 5...+ 8 °C, l'apparecchio si accende automaticamente.


Protezione antiribaltamento

Il termoventilatore AEG è equipaggiato con una protezione antiribaltamento automatica che disinserisce l'apparecchio in caso di ribaltamento in avanti o indietro. Non appena il termoventilatore viene di nuovo portato in una posizione normale e dritta, il riscaldamento si reinserisce automaticamente. Si tratta di una caratteristica di sicurezza atta ad impedire un eventuale incendio in caso di ribaltamento accidentale dell'apparecchio.

Dati tecnici

Modello n.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Collegamento elettrico	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Potenza allacciata (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Corrente (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Dimensioni (in mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Peso netto	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Protezione contro il surriscaldamento

La protezione integrata contro il surriscaldamento disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di malfunzionamento/guasto! Spegnerne l'apparecchio (interruttore rotante su "0", termostato su ) oppure staccarlo dalla rete elettrica. Dopo una breve fase di raffreddamento (20 minuti), l'apparecchio è nuovamente pronto al funzionamento. Se il malfunzionamento/guasto dovesse ripresentarsi, mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato di fiducia o il servizio assistenza.

Pulizia

- Dapprima spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido, aspirapolvere o piumino.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai detergenti facilmente infiammabili come ad es. benzina o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. **Pericolo di morte!**
- Le zone di aspirazione e di ventilazione dovrebbero essere pulite periodicamente con un aspirapolvere.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato, occorre proteggerlo dalla polvere e dallo sporco eccessivi.

Tutela dell'ambiente e riciclaggio

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

Smaltimento degli apparecchi usati

Precedentemente rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando il cavo di alimentazione.



Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco **non** devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

Servizio assistenza

La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!

Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore locale oppure al servizio assistenza.

Eventuali interventi non corretti eseguiti sull'apparecchio comportano la perdita della garanzia.

Le riparazioni eseguite in modo non appropriato possono causare notevoli pericoli per l'utente.

Onde consentire il costante progresso tecnico, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive o di esecuzione all'apparecchio.

Respetado cliente, **sírvase leer con atención las siguientes instrucciones antes de poner en servicio el producto.** Éstas contienen información importantes para su seguridad y la utilización del aparato.

Atención: el aparato está diseñado exclusivamente para usos domésticos, no para fines comerciales

¡Indicaciones importantes!

El ventilador de aire caliente está diseñado para funcionar con corriente alterna de 230 voltios.

Atégase a las disposiciones 0100 de la VDE (Reglamento de Electrotecnia de Alemania), a las prescripciones de su empresa de electricidad y a la plaqueta de características.

Seguridad eléctrica.

El ventilador de aire caliente pertenece a la clase de protección II y al grado de protección IP X0.

¡Fíjese en la plaqueta de características!

La tensión especificada tiene que coincidir con la tensión de la red. La sección transversal del conductor tiene que ser adecuada.

Al emplear aparatos eléctricos es obligatorio tomar precauciones elementales para evitar incendios, electrocución, quemaduras y otras lesiones más.

Normas de seguridad

- No utilice el aparato para fines distintos a los especificados en las instrucciones de manejo. Cualquier otro uso que se le dé será inadmisibles.
- **Las prestaciones incluidas en la garantía y la garantía misma expirarán si el aparato sufre desperfectos por manejo o uso erróneo o por desobedecer las normas de seguridad.**
- El fabricante no se responsabiliza de los daños por heladas a causa de una calefacción insuficiente para el tamaño del recinto, del mal aislamiento térmico del mismo, del manejo erróneo o por razones de fuerza mayor (p.ej. un apagón).
- Conecte siempre el aparato a la corriente alterna, observando el voltaje que especifica la plaqueta de características.
- No toque jamás las piezas bajo tensión eléctrica.
¡Peligro de muerte!
- No toque jamás el aparato con las manos mojadas.
¡Peligro de muerte!
- Desconecte el aparato antes de desenchufarlo (mando giratorio en 0).
- El aparato debe colocarse de modo que los elementos de mando estén fuera del alcance de personas situadas en una bañera, debajo de la ducha o en un depósito lleno de agua.
- No ponga a funcionar el aparato en habitaciones con bañera, ducha o piscina, ni tampoco junto a lavabos o tomas de agua.
- No esponga el aparato a la lluvia o a otras fuentes de humedad. El aparato no está diseñado para funcionar al aire libre. Guarde el aparato siempre en su vivienda.
- No ponga nunca a funcionar el aparato si está averiado o tiene dañado el cable de alimentación. **¡Peligro de sufrir lesiones!**
- Revise con regularidad el cable de red por si tiene defectos.
- Si el cable de red tiene desperfectos o si el aparato sufre daños importantes que dejan al descubierto los componentes eléctricos, desenchúfelo en seguida y diríjase a su distribuidor o al servicio posventa.
- Las reparaciones indebidas pueden provocar peligros considerables para el usuario.
- **¡Las reparaciones e intervenciones en el aparato son tarea exclusiva del personal técnico autorizado!**
- No guarde ni utilice materias inflamables o sprays en las cercanías del aparato en funcionamiento. **¡Peligro de incendio!**
- No use el aparato en atmósferas inflamables (p.ej. cerca de gases combustibles o sprays). **¡Peligro de explosión e incendio!**
- No ponga a funcionar el aparato en garajes o en recintos propensos al fuego, como establos, cobertizos de madera, etc.

- **Atención:** No meta cuerpos extraños por las aberturas del aparato. ¡Peligro de lesionarse (electrocución) y de dañar el aparato!
- El aparato debe estar en condiciones de soplar y aspirar sin obstáculos.
- Acomode el aparato de modo que se excluya cualquier contacto accidental con el mismo. **¡Peligro de sufrir quemaduras!**
- No ponga a secar prendas de vestir, toallas u objetos similares colgándolos por encima del aparato.
¡Peligro de recalentamiento e incendio!
- El aparato no está diseñado para conectarlo a líneas de tendido fijo.
- A los niños y adultos que se hallan bajo el influjo de fármacos o de bebidas alcohólicas no se les permitirá usar el aparato sin una supervisión apropiada.
- Evite que los niños tengan ocasión de jugar con aparatos eléctricos.
- La caja de enchufe tiene que permanecer accesible en todo momento para permitir desenchufar el aparato con toda rapidez.
- **Atención:** no haga funcionar el aparato mediante un reloj programador para impedir la reposición accidental del limitador de temperatura con función de seguridad.
- El aparato no está diseñado para su uso en instalaciones ganaderas.
- Las instrucciones de manejo forman parte del aparato y deben guardarse en debida forma. Entregue las instrucciones al nuevo propietario si el aparato llega a cambiar de manos.
- Es preciso impedir que penetre agua en la caja del ventilador de aire caliente cuando está en marcha y cuando está almacenado. Guarde el aparato en un lugar seco en el que no penetre la humedad.

Embalaje

- Después de desembalar el aparato compruebe si está completo y no presenta daños por transporte. Despoje el aparato de todos los elementos de embalaje y compruebe si está intacto antes de hacer uso de él. Contacte con su distribuidor o con el servicio posventa si el aparato presenta deterioros o si el suministro está incompleto.
- No tire la caja original, que hace falta para guardar o despachar el aparato evitando daños por transporte.
- Elimine en debida forma el material de embalaje. Las bolsas de plástico pueden convertirse en un juguete mortal en manos de los niños.

Lugar de instalación

- El aparato debe distar **90 cm** como mínimo de objetos inflamables (p.ej. cortinas), paredes u otros elementos arquitectónicos.
- No haga funcionar el aparato directamente encima de alfombras o moquetas de fibra larga.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables (p.ej. sobre una cama) porque puede volcarse.
- No coloque nunca el aparato debajo de una caja de enchufe mural.

Cable de red

- Utilice siempre cables de prolongación conformes con el consumo de energía y debidamente homologados.
- Asegúrese de que nadie se vaya a tropezar con el cable de red y a volcar el aparato.
- No pase el cable por debajo de alfombras o moquetas. No lo tape con alfombrillas, puentes o piezas parecidas. Tienda el cable de modo que no obstruya el paso y nadie llegue a tropezarse en él.
- El cable de red no debe entrar en contacto con piezas calientes del aparato.
- No desenchufe jamás el aparato tirando del cable.
- No mueva nunca el aparato tirando del cable ni utilice este último para cargarlo de un sitio a otro.
- No enrolle el cable en torno al aparato. No haga funcionar el aparato con el cable enrollado en él, ni menos si se está utilizando un tambor portacables.
- No aprisione el cable ni tire de él por sobre cantos filosos.
- No coloque el cable sobre placas de cocina calientes ni sobre llama directa
- Desenchufe el aparato sin falta cuando no lo esté utilizando.


Conexión eléctricas

Antes de conectar el aparato a una fuente de alimentación compruebe minuciosamente si la tensión eléctrica de su hogar concuerda con la especificada en el ventilador y si la caja de enchufe mural y la alimentación de la red tienen la potencia suficiente para hacerlo funcionar.

Puesta en servicio

- Es posible que el aparato despidiera olor por un rato cuando el usuario lo pone en marcha durante la primera puesta en servicio o tras una interrupción más o menos larga.
- Para poner en servicio el aparato, proceda a enchufarlo primerol.

Elementos de mando

1. Mando giratorio 0 /  / 1 / 2
2. Mando giratorio para regular la temperatura (sólo en HS 203 T y HS 204 ST)
3. Indicación de funcionamiento / Piloto de control

Mando giratorio ON/OFF (0//1/2)

Funcionalidad del mando giratorio

Las funciones se seleccionan girando el mando hasta la posición requerida.

0 OFF

 Sólo ventilación (frío)

1 Nivel 1: 1000 vatios de potencia calorífica

2 Nivel 2: 2000 vatios de potencia calorífica

Con el mando giratorio se activa la ventilación o se selecciona la potencia calorífica.

Mando giratorio para regular la temperatura

(sólo en HS 203 T y HS 204 ST)

Con este mando giratorio se gradúa la temperatura de una habitación a valores situados en el rango de 0 a 45° C. Para alcanzar una temperatura interior determinada, ponga el termostato en «máx». El aparato funcionará a plena potencia hasta que se alcance la temperatura requerida. Retroceda termostato hasta que el aparato se desconecte haciendo «click». El aparato, al conectarse y desconectarse de forma automática, mantendrá constante la temperatura así alcanzada. Tenga presente por favor que el aparato sólo puede conectarse cuando la temperatura seleccionada en el termostato es más alta que la temperatura del recinto.

Protección antiheladas

- Ajuste el termostato a * y gire el mando hasta la potencia calorífica deseada.
- El aparato se conecta de forma automática cuando la temperatura desciende a temperaturas de +5...+8 °C aproximadamente.

Protección antivuelcos

El ventilador de aire caliente AEG está provisto de un dispositivo antivuelcos que desconecta el aparato si éste se vuelca hacia adelante o hacia atrás. El ventilador vuelve a conectarse una vez que recobra su posición normal, es decir, vertical. Se trata de un medio de seguridad que impide un posible incendio provocado por el vuelco accidental del aparato.

Datos técnicos

Modelo n°.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Conexión	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Potencia conectada (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Intensidad (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Dimensiones (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Peso neto	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Protección contra recalentamiento

El dispositivo incorporado que protege contra recalentamiento desconecta el aparato de forma automática cuando se produce un fallo. Desconecte el aparato (mando giratorio a «0», termostato a *) o desenchúfelo. El aparato queda nuevamente listo para funcionar tras una breve fase de enfriamiento (20 minutos). Si el recalentamiento se repite, contacte por favor con su distribuidor o con el servicio posventa.

Limpieza


- Desconecte primero el aparato y desenchúfelo a continuación.
- Limpie la caja con un paño húmedo, con un aspirador o con un pincel quitapolvo.
- No aplique productos de limpieza que sean abrasivos o corrosivos.
- No use jamás detergentes inflamables como gasolina o alcohol de quemar para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua. **¡Peligro de muerte!**
- Las zonas de aspiración o soplado deben limpiarse regularmente con un aspirador.
- Si deja de utilizar el aparato durante un tiempo relativamente largo, protéjalo del exceso de polvo y suciedad.

Medio ambiente y reciclaje

Ayúdenos a proteger el medio ambiente eliminando el embalaje con arreglo a la legislación nacional sobre tratamiento de residuos.

Eliminación de aparatos viejos

Inutilice previamente el aparato cortando el cable de alimentación.

 **No** tirar los aparatos que lleven esta identificación junto con la basura no clasificada. Se deben recoger y eliminar de forma especial. La eliminación de aparatos viejos se debe realizar de forma adecuada y competente, de acuerdo con las normas y leyes locales vigentes.

Servicio posventa

¡Las reparaciones e intervenciones en el aparato son tarea exclusiva del personal técnico autorizado!

Contacte por eso con un comercio del ramo o con el servicio posventa.

Toda intervención no profesional anula el derecho a la garantía.

Las reparaciones indebidas pueden provocar peligros considerables para el usuario.

La fábrica se reserva el derecho a modificar el diseño o la ejecución del aparato en favor del perfeccionamiento técnico.

Bäste kund, var vänlig läs igenom följande bruksanvisning uppmärksamt innan du tar apparaten i drift. Den ger dig viktig information för din egen säkerhet och om hur apparaten ska användas.

Observera! Apparaten är uteslutande avsedd för normal hushållsanvändning och inte för yrkesmässigt bruk.

Viktig information!

Värmefläkten är avsedd för 230 V växelström.

Beakta VDE-bestämmelserna 0100 (eller motsvarande bestämmelser i ditt hemland), elleverantörens föreskrifter och typskylten.

Elektrisk säkerhet.

Värmefläkten har skyddsklass II och kapslingsklass IP X0.

Beakta typskylten!

Angiven spänning måste stämma överens med nätspänningen.

Välj en kabel med tillräcklig area.

När elektriska apparater används måste alltid grundläggande försiktighetsåtgärder iaktas för att förhindra att risk uppstår för brand, elstöt, brännskador eller andra personsador:

Säkerhetsföreskrifter

- Apparaten får endast användas på det sätt som anges i bruksanvisningen! Varje annan användning är förbjuden!
Vid skador som uppstått genom felaktig betjäning, felaktig användning och icke-beaktande av säkerhetsföreskrifterna upphör varje form av ansvar och garanti att gälla!
- För frostsador som uppstått på grund av att för låg värmeeffekt använts för rummets storlek, dålig värmeisolering av rummet, felaktig betjäning eller force majeure (t.ex. strömavbrott) övertas inget ansvar.
- Anslut apparaten endast till växelströmsnät - spänning enligt typskylten!
- Berör aldrig någonsin delar som är spänningsförande! **Livsfara!**
- Betjäna aldrig någonsin apparaten med våta händer! **Livsfara!**
- Innan nätsladden dras ut ska apparaten stängas av (vridomkopplaren på 0).
- Apparaten måste placeras så att dess manöverdon inte kan beröras av personer som befinner sig i badkar, dusch eller i ett vattenfylt kärl.
- Använd inte apparaten i utrymme med badkar, dusch eller pool och inte heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Utsätt inte apparaten för regn eller annan fuktighet! Apparaten är inte lämpad för användning i det fria. Apparaten får bara förvaras inomhus!
- Koppla aldrig in apparaten om den eller dess nätkabel är skadad.
Risk för personskada!
- Kontrollera regelbundet att nätkabeln är fri från skador!
- Har nätkabeln skadats eller om apparaten har skadats så starkt att elektriska komponenter har frilagts, ska den genast skiljas från nätet och kontakt tas med din fackhandel eller servicestation.
- Genom icke fackmässiga reparationer kan betydande faror uppstå för användaren!
- **Reparationer och ingrepp i apparaten är uteslutande tillåtna av auktoriserad fackpersonal!**
- Förvara eller använd inte lättantändliga ämnen eller sprayer i närheten av apparaten när denna är i drift. **Brandfara!**
- Använd inte apparaten i lättantändlig atmosfär (t.ex. i närheten av brännbara gaser eller sprayburkar)! **Explosions- och brandrisk!**
- Använd inte apparaten i garage eller brandfarliga utrymnen som stall, förrådsbyggnad av trä etc.
- **Observera!** Stick inte in främmande föremål i apparatens öppningar! Risk för personskada (elstöt) och skador på apparaten!
- Apparaten måste alltid fritt kunna suga in och blåsa ut luften!
- Placera apparaten så att ofrivillig beröring är utesluten. **Risk för brännskador!**

- Häng inga klädesplagg, handdukar eller liknande på tork över apparaten! Risk för överhettning och brandfara!
- Apparaten är inte lämpad för fast anslutning!
- Barn och personer som står under inflytande av mediciner eller alkohol får endast använda apparaten under uppsikt!
- Ge akt på att barn aldrig ges tillfälle att leka med elektriska apparater!
- Väggtaget måste alltid vara åtkomligt så att nätkontakten snabbt kan dras ur.
- **Observera!** För att förhindra att risker uppstår genom en oavsiktlig återställning av skyddstemperaturbegränsaren får inte apparaten anslutas via ett kopplingsur.
- Apparaten är inte lämpad för användning i djuruppfödning!
- Bruksanvisningen hör till apparaten och ska förvaras omsorgfullt! Vid ägarbyte måste bruksanvisningen överlämnas!
- Vattenintrång i värmarens hus måste förhindras, både under drift och vid lagring. Apparaten måste förvaras på torr plats utan fuktighet.

Förpackning

- Efter att apparaten har packats upp ska den undersökas beträffande transportsador och att leveransen är komplett! Avlägsna allt förpackningsmaterial och kontrollera att apparaten befinner sig i felfritt tillstånd innan du använder den. Vid skador eller ofullständig leverans ber vi dig kontakta din fackhandlare eller servicestation!
- Kasta inte bort originalkartongen! Den behövs för förvaring och vid återsändning för att förhindra transportsador!
- Ta hand om förpackningsmaterial på rätt sätt! Plastpåsar kan vara livsfarliga för barn om de används som leksaker!

Uppställningsplats

- Avståndet mellan apparat och brännbara förmål (t.ex. gardiner), väggar eller andra byggnadselement måste uppgå till min. **90 cm.**
- Värmefläkten får inte användas uppställd direkt på mattor med lång lugg!
- Ställ inte apparaten på instabila ytor (t.ex. en säng) eftersom den kan tippa omkull!
- Ställ aldrig apparaten direkt under ett vägguttag.

Nätkabel

- Använd endast en förlängningskabel som är godkänd för det aktuella effektbehovet!
- Förvissa dig om att ingen kan snubbla över nätkabeln och därigenom stjäla apparaten.
- Dra inte kabeln under en matta. Lagg heller inte löpare eller tras mattor över den. Dra istället kabeln så att den inte störs och att man inte kan snubbla över den.
- Nätkabeln får inte komma i beröring med heta delar på apparaten!
- Dra aldrig i kabeln när kontakten ska dras ut ur vägguttaget!
- Flytta aldrig apparaten genom att dra i kabeln och bär heller apparaten aldrig i kabeln!
- Linda inte upp kabeln runt om apparaten! Koppla aldrig in apparaten med upplindad kabel! Detta gäller i synnerhet när den används tillsammans med en kabelvinda.
- Kläm inte fast kabeln och dra den inte heller över skarpa kanter. Lagg inte kabeln på heta spisplattor eller i öppen eld!
- När värmefläkten inte används måste alltid nätkabeln dras ut ur vägguttaget.

Elektrisk anslutning

Innan apparaten ansluts till en strömkälla måste du noggrant kontrollera att elspänningen i ditt hus motsvarar den spänning som finns angiven på apparaten och att vägguttaget och nätmatningen är tillräckligt dimensionerade för apparaten.

Idrifttagning

- Efter att apparaten har kopplats in när den tas i bruk första gången samt efter en längre driftspaus är det möjligt att lukt uppstår en kort tid.
- När den tas i drift ansluts nätkabeln till vägguttaget.

Manöverdon

1. Vridomkopplare 0 / ☞ / 1 / 2
2. Vridomkopplare för temperaturreglering (endast vid HS 203 T och HS 204 ST)
3. Driftsindikator / kontrollampa

Vridomkopplare TILL/FRÅN (0/☞/1/2)



Vridomkopplarens funktioner

Funktionerna väljs genom att man vrider vridomkopplaren till önskat läge.

0 FRÅN

☞ Endast fläkt (kall)

1 Steg 1: 1000 watt värmeeffekt

2 Steg 2: 2000 watt värmeeffekt

Med vridomkopplaren väljer du antingen enbart fläkt eller värmeeffekt.

Vridomkopplare för temperaturreglering



(endast vid HS 203 T och HS 204 ST)

Med denna vridomkopplare kan rumstemperaturen ställas in på ett värde inom intervallet mellan 0 till 45 °C. För att hålla en bestämd rumstemperatur, ställs först termostaten på "max". Håll apparaten inkopplad med full effekt tills önskad rumstemperatur har nåtts. Vrid då tillbaka termostaten tills apparaten kopplas ifrån med ett "klick".

Genom automatisk till- och frånkoppling av apparaten hålls den inställda temperaturen nästan konstant.

Var vänlig tänk på att apparaten endast kan kopplas in när termostatinställningen är högre än rumstemperaturen.

Frostskydd

- Ställ termostaten på * och vridomkopplaren på önskad värmeeffekt.
- När temperaturen sjunkit under ca +5...+8 °C, kopplas apparaten in automatiskt.

Tippskydd

AEG värmefläkt är försedd med ett automatiskt tippskydd som stänger av apparaten om den skulle falla omkull framåt eller bakåt. När värmefläkten ställs tillbaka i en normal, upprätt position, kopplas värmen automatiskt in på nytt. Detta är en säkerhetsdetalj för att förhindra en eventuell brand på grund av att apparaten av misstag stjälpits omkull.

Överhettningsskydd

Det inbyggda överhettningsskyddet stänger av apparaten automatiskt vid en störning! Koppla ifrån apparaten (vridomkopplaren på "0", termostat på *, eller dra ut kontakten ur vägguttaget. Efter en kort nerkylningsfas (20 minuter) är apparaten driftsklar på nytt! Skulle detta upprepas ber vi dig kontakta din fackhandel eller servicestation!

Rengöring


- Stäng först av apparaten och dra ut kontakten ur vägguttaget!
- Rengör höljet med en fuktig duk, dammsugare eller dammborste.
- Använda inga slipande och frätande rengöringsmedel!
- Använd aldrig lättantändliga rengöringsmedel som t.ex. bensin eller T-sprit för att rengöra apparaten.
- Doppa aldrig någonsin ner apparaten i vatten! **Livs fara!**
- Insugnings- och utblåsningsytorna ska rengöras regelbundet med en dammsugare.
- Om du inte ska använda apparaten under en längre tid ska du skydda den mot damm och smuts.

Miljö och återvinning

För att din apparat ska komma fram oskadad har vi förpackat den omsorgsfullt. Var vänlig hjälp till att hålla naturen ren och ta hand om förpackningsmaterialet till apparaten på korrekt sätt.

Recycling of obsolete appliances

Gör först apparaten obrukbar genom att klippa av nätkabeln.

 Apparater med denna markering får **inte** kastas bland restavfallet utan ska samlas in och omhändertas separat.

Omhändertagandet av uttjänta apparater ska ske fackmässigt enligt de föreskrifter och lagar som gäller på orten.

Service

Reparationer och ingrepp i apparaten får endast utföras av auktoriserad fackman!

Vänd dig därför till en fackhandel eller en servicestation.

Icke fackmässiga ingrepp leder till omedelbar förlust av garantin.

Genom icke fackmässiga reparationer kan allvarliga faror uppstå för användaren!

I den tekniska vidareutvecklingens intresse förbehålles rätten till ändringar av konstruktion eller utförande på apparaten.

Tekniska data

Modell nr	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Anslutning	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Anslutningseffekt (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Ström (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Mått (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Nettovikt	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Дорогой покупатель, **пожалуйста, внимательно прочитайте ниже следующие указания перед включением прибора.** Они содержат важную информацию, касающуюся вашей безопасности и использования прибора.

Внимание! Прибор предназначен исключительно для бытового использования в жилых помещениях и не может использоваться в промышленных условиях.

Важные указания!

Тепловентилятор рассчитан на напряжение 230 В.

Примите во внимание нормы VDE 0100, предписания Вашей электрической компании и информацию на табличке с паспортными данными.

Электробезопасность.

Тепловентилятор имеет класс защиты II и тип защиты IP X0.

Примите во внимание информацию на табличке с паспортными данными!

Указанное напряжение должно соответствовать напряжению в сети. Электропроводка должна иметь достаточное поперечное сечение.

При использовании электрических приборов необходимо в любом случае соблюдать основные меры безопасности во избежание риска пожара, электрического удара, ожогов и других травм:

Правила техники безопасности

- Допускается использовать прибор только в соответствии с описаниями данной инструкции! Любое другое использование не допускается!

В случае повреждений, вызванных неправильным обслуживанием, неправильной эксплуатацией и игнорированием правил техники безопасности вы теряете права на возмещение ущерба и на гарантию!

- Изготовитель не несет ответственности за ущерб от мороза, вызванный недостаточной для обогреваемого помещения тепловой мощностью, плохой теплоизоляцией помещения, неправильным обслуживанием прибора или обстоятельствами непреодолимой силы (например, сбой питания).
- Прибор разрешается подключать только к источнику переменного тока с напряжением, соответствующим данным на табличке с паспортными данными!
- Никогда не касайтесь находящихся под напряжением частей!
Угроза жизни!
- Не касайтесь прибора мокрыми руками! **Угроза жизни!**
- Перед извлечением вилки из розетки необходимо отключить прибор (установить переключатель на 0).
- Прибор должен быть размещен таким образом, чтобы лица, находящиеся в ванне, душе или в наполненном водой сосуде, не могли касаться его органов управления..
- Не использовать прибор в помещениях с ванной, душем или бассейном, а также вблизи умывальников или источников воды.
- Предохранять прибор от воздействия дождя или влаги! Прибор не предназначен для применения на открытом воздухе. Прибор может храниться только в закрытом помещении!
- Запрещается использовать прибор, если он или кабель имеют повреждения. **Опасность травмирования!**
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на наличие повреждений!
- Если сетевой кабель имеет повреждения или сам прибор поврежден настолько, что видны электрические детали, немедленно выключите его и обратитесь к Вашему продавцу или в службу сервиса.
- Непрофессиональный ремонт может быть очень опасным для потребителя!
- **Ремонт и манипуляции внутри прибора допускаются производить только авторизованным специалистам!**
- Не допускается хранить или применять вблизи работающего прибора легковоспламеняющиеся вещества или спреи.
Опасность пожара!
- Не допускается использовать прибор в горючей атмосфере (например, вблизи горючих газов или резервуаров со спреями). **Опасность пожара и взрыва!**

- Не допускается использовать прибор в гаражах или пожароопасных помещениях: хлевках, дровяных сараях и т.п.
- **Внимание!** Не вставлять в отверстия прибора чужеродные тела! Опасность травмирования (удар током) и повреждения прибора!
- Прибор постоянно должен иметь беспрепятственный доступ для всасываемого и выбрасываемого воздуха!
- Располагайте прибор таким образом, чтобы исключить его случайное касание. **Опасность получения ожога!**
- Не развешивайте на приборе детали одежды, носовые платки или другие вещи для просушки! **Опасность перегрева и пожара!**
- Прибор не приспособлен для подключения к жестко проложенным магистралям!
- Использование прибора детьми и лицами, находящимися под алкогольным или медикаментозным воздействием, допускается только под присмотром!
- Следите за тем, чтобы у детей не было возможности играть с электрическими приборами!
- Розетка должна быть всегда доступна для обеспечения быстрого выдергивания вилки.
- **Внимание!** Во избежание риска непреднамеренного сброса защитного ограничителя температуры нельзя эксплуатировать прибор, подключенный через реле времени.
- Прибор не приспособлен для использования в животноводстве или при содержании животных!
- Инструкция по эксплуатации является составной частью прибора и должна аккуратно храниться! При передаче прибора другому лицу инструкция также должна быть передана!
- Необходимо предотвратить попадание воды в корпус нагревателя – как при эксплуатации, так и во время хранения. Прибор должен храниться в сухом месте без признаков влажности.

Упаковка

- После извлечения из упаковки прибор необходимо проверить на наличие повреждений при транспортировке и комплектность поставки! Снимите все части упаковки и после этого проверьте, находится ли прибор в безупречном состоянии, прежде чем использовать его. При обнаружении повреждений или некомплектности обратитесь в ваш продавец или в сервисную службу!
- Не выбрасывайте упаковочную коробку вентилятора! Она необходима для хранения прибора и при пересылке для защиты от повреждений при перевозке!
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствии с правилами! Пластиковые мешки могут быть смертельно опасны для играющих с ними детей!

Место установки

- Расстояние между приборами и воспламеняющимися предметами (например, шторы), стенами и другими строительными элементами должно составлять не менее **90 см.**
- Нагревательный прибор нельзя эксплуатировать, установив его на длинноворсовый ковер!
- Нельзя устанавливать прибор на неустойчивые поверхности (например, кровать), так как в этом случае возможно опрокидывание!
- Нельзя устанавливать прибор непосредственно под стенной розеткой.

Сетевой кабель

- Используйте только подходящий по мощности, проверенный удлинительный кабель!
- Обеспечьте, чтобы никто не мог споткнуться о кабель и таким образом опрокинуть прибор.
- Не прокладывайте кабель под ковром. Не кладите на него ковровые дорожки, мостков и других подобных предметов. Прокладывайте кабель так, чтобы он не путался под ногами и чтобы никто не мог споткнуться об него.
- Не допускать контакта сетевого кабеля с нагретыми частями прибора!
- Не выдергивать вилку из розетки за кабель!

- Не тянуть прибор за кабель, не использовать кабел для переноски прибора!
- Не обматывать кабель вокруг прибора! Не эксплуатировать прибор со смотанным кабелем! В особенности это относится к случаю применения кабельного барабана.
- Не зажимать кабель и не тянуть его через острые грани. Не прокладывать кабель по горячим поверхностям или через открытое пламя!
- Когда тепловентилятор не используется, следует обязательно вынуть вилку из розетки.


Электрическое подключение

Перед подключением прибора к источнику тока необходимо внимательно проверить, соответствует ли электрическое напряжение в Вашем жилище параметрам, приведенным в паспорте прибора, и рассчитаны ли розетка и электропроводка на мощность прибора.

Первое включение

- При первом применении, а также после длинного перерыва в работе после включения нагревательного прибора возможно кратковременное появление запаха.
- Для включения вставьте вилку в розетку.

Органы управления

1. Поворотный переключатель 0 /  / 1 / 2
2. Поворотный регулятор температуры (только у HS 203 T и HS 204 ST)
3. Рабочий индикатор / контрольная лампа

Поворотный переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (0//1/2)



Функции поворотного переключателя

Выбор функции происходит посредством поворота переключателя в нужное положение.

0 ВЫКЛ

 только вентилятор (без нагрева)

1 ступень 1: тепловая мощность 1000 Ватт

2 ступень 2: тепловая мощность 2000 Ватт

С помощью поворотного переключателя Вы можете настроить работу вентилятора или тепловую мощность.

Поворотный регулятор температуры



(только у HS 203 T и HS 204 ST)

С помощью этого поворотного регулятора можно отрегулировать температуру в помещении в диапазоне от 0 до 45 °С. Для достижения необходимой температуры в помещении установите термостат на «тах». Оставьте прибор работать с максимальной мощностью, пока в помещении не будет достигнута требуемая температура. Поворачивайте термостат в обратном направлении, пока прибор не выключится со «щелчком». За счет автоматического включения и выключения прибора происходит примерное поддержание установленной таким образом температуры. Пожалуйста, учтите, что прибор можно включить только в том случае, если термостат настроен на температуру выше текущей температуры воздуха в помещении.

Защита от мороза

- Поставьте термостат на *, а поворотный переключатель на требуемую тепловую мощность.
- Если температура падает ниже +5...+8 °С, прибор включается автоматически.

Защита при опрокидывании

Тепловентилятор AEG оборудован автоматической защитой при опрокидывании, которая отключает прибор при его опрокидывании вперед или назад. После того, как тепловентилятор будет снова установлен в обычное вертикальное положение, то нагрев автоматически включается снова. Эта особенность системы безопасности служит для предотвращения возможного пожара из-за случайного опрокидывания прибора.

Защита от перегрева

Встроенный блок защиты от перегрева автоматически выключает прибор при неполадках! Выключить прибор (переключатель в позицию »0«, термостат на *) или вынуть вилку из розетки. После кратковременного остывания (20 минут) прибор снова готов к работе! Если происходит повторное защитное отключение, обратитесь к Вашему продавцу или в сервисную службу!

Чистка

- Предварительно выключить прибор и вынуть вилку из розетки!
- Очистить корпус с помощью влажной тряпочки, пылесоса или кисти.
- Не использовать абразивные или агрессивные чистящие средства!
- Ни в коем случае не используйте для чистки прибора легковоспламеняющиеся средства, такие, как бензин или спирт.
- Не погружать прибор в воду! **Угроза жизни!**
- Зоны всасывания и нагнетания необходимо регулярно чистить с помощью пылесоса.
- Если прибор не предполагается использовать в течение продолжительного времени, укройте его от излишней пыли и грязи.

Окружающая среда и вторсырьё

Мы просим вашего содействия в защите окружающей среды. Выбрасывая упаковку, соблюдайте правила переработки отходов, установленные в вашей стране.

Утилизация устаревших приборов

Перед этим необходимо привести прибор в нерабочее состояние, отрезав сетевой кабель.



Приборы с этой характеристикой не относятся к утилизации обычных отходов, их следует собирать и утилизировать отдельно. Утилизация устаревших приборов должна производиться квалифицированно, а также согласно местным предписаниям и законам.

Сервисная служба

Ремонт и манипуляции внутри прибора допускаются производить только авторизованным специалистам!

Поэтому обращайтесь к специалистам или в сервисную службу. Непрофессиональные манипуляции приводят к потере права на гарантийное обслуживание. Непрофессиональный ремонт может быть очень опасным для потребителя!

В связи с постоянным техническим совершенствованием прибора возможны изменения в конструкции и оформлении прибора.

Технические параметры

Модель №	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Подключение	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Суммарная мощность (Вт)	2000	2000	2000	2000	2000
Ток (А)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Размеры (мм)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Вес нетто	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Kedves vásárló, a készülék használatba vétele előtt, **kérjük, olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.** Fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságáról és a készülék használatáról.

Figyelem! A készülék kizárólag normál otthoni és nem ipari használatra készült.

Fontos utasítások!

A készülék 230V-os váltakozó áramra lett tervezve.

Vegye figyelembe a VDE 0100 rendeletet, az áramszolgáltatója előírásait, és a teljesítmény adattáblát.

Elektromos biztonság.

A hőszugárzó a II -es balesetvédelmi osztályba tartozik, és IP X0-as védelemmel van ellátva.

Vegye figyelembe a teljesítmény adattáblát.

A megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel. Megfelelő keresztmetszetű kábel választandó.

Az elektromos készülékek használatánál mindenképpen vegye figyelembe a biztonsági előírásokat, hogy a tüzesetet, áramütést vagy egyéb sérülések veszélyeit elkerülje:

Biztonsági előírások

- A készüléket csak a használati utasításnak megfelelően használja! Minden egyéb használatba vétel tilos és életveszélyes!
A nem megfelelő használat közben keletkezett kár esetén, illetve a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén biztosítás és garancia érvényét veszti!
- Fagykár esetén, ha a hőteljesítmény a fűtendő térhez viszonyítva alul lett méretezve, a fűtendő tér rossz hőszigetelése miatt, a nem megfelelő használat, túlfeszültség (esetleg áramkimaradás) esetén nem vállalnak garanciát.
- A készüléket csak megfelelő hálózati feszültségre csatlakoztassa – a típusának megfelelő feszültségre!
- Feszültség alatt levő alkatrészeket sohasse érintsen meg!
Életveszély!
- A készüléket soha ne kezelje nedves kézzel! **Életveszély!**
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket! (0 állásban legyen a forgókapcsoló)
- Olyan helyre helyezze a készüléket, hogy semmiképpen ne érhesen hozzá olyan személy, aki fürdőkádban, a zuhany alatt áll, vagy bármilyen vízzel telt tartállyal érintkezik.
- Ne használja olyan helyiségekben a készülékeket, ahol kád, zuhany, úszómedence, mosdó vagy vízcsatlakoztatás van elhelyezve.
- Ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. A szabadban nem használható, csakis beltéri használatra alkalmazza!
- Soha ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a kábel sérült! **Sérülésveszély!**
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nem sérült-e meg!
- Ha hibát talál a hálózati kábelen, vagy a készüléket olyan erős roncsoló hatás éri, hogy az elektromos részek szabadon vannak, akkor azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon a szaküzlethez vagy a vásárlói ügyfélszolgálathoz segítségért.
- Nem szakképzett karbantartó személy ne nyúljon a készülékhez, mert áramütést szenvedhet!
- **Csak szakképzett személy javíthatja vagy tarthatja karban a készüléket!**
- Gyúlékony anyagokat, dezodorokat, soha ne tartson a készülék közelében. **Gyulladásveszély!**
- A készüléket soha ne használja könnyen gyúlékony környezetben, például égő gázok vagy dezodorok közelében! **Robbanás és égésveszély!**
- A készüléket soha ne használja garázsban vagy égésveszélyes térben, mint például istállóban vagy fészkerben.
- **Figyelem!** Ne helyezzen idegen tárgyakat a nyílásokba! Sérülésveszélyes (például áramütés), és gépkárosodás fordulhat elő!

- Biztosítsa a készülék számára a szabad be- és kiáramló légáramlást!
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a gép véletlenszerű megérintése is lehetetlenné váljon. **Gyulladásveszély!**
- Ne akasszon ruhadarabokat, törölkendőket vagy hasonló gyúlékony ruhaneműt száradni a gép fölé!
Túlmelegedés- és gyulladásveszély!
- A készüléket fixen sose csatlakoztassa a hálózathoz. (sürgős esetben bármikor le kell tudni választani a hálózatról!)
- Gyermekek, és gyógyszer, illetve alkohol hatása alatt lévő személyek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket!
- Figyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak elektromos berendezésekkel!
- A konnektor mindenkor elérhető kell, hogy legyen, hogy a hálózati csatlakozót bármikor ki lehessen húzni.
- **Figyelem!** Ne használjon külső időzítő kapcsolót a készülék működtetéséhez. Sose hagyja felügyelet nélkül a készüléket!
- A készülék nem alkalmas állattenyésztésben vagy állattartásban való használatra!
- A használati utasítás és a készülék tartozéka megőrizendő! Tulajdonoscsereénél a használati utasítás szintén átadandó!
- Víz nem kerülhet a készülékbe, sem használatkor sem pedig tároláskor. A készüléket száraz, nedvességtől mentes helyen tartsuk.

Csomagolás

- A kicsomagolás után körültekintően ellenőrizzük, hogy a készüléken nem keletkezett-e szállítási kár. Mindennemű csomagolást távolítsunk el és használat előtt ellenőrizzük, hogy kifogástalan állapotban van-e a készülék. Ha a készülék hibáját vagy valamely tartozékának hiányát észleli, forduljon a szaküzlethez vagy a vevőszolgálathoz!
- A kartondobozt ne dobja el! Esetleges tároláshoz és szállításhoz a károk elkerülése végett szükséges lehet.
- A csomagolást gondosan távolítsuk el! A műanyag csomagolás életveszélyes játék a gyermekek számára!

Elhelyezés

- A minimális távolság a készülék és mindennemű gyúlékony tárgy (például függöny) között legalább **90 cm** legyen!
- A hőszugárzót ne helyezze közvetlenül a szőnyegre!
- A készüléket ne helyezze instabil területekre (például ágyra) mivel ilyen helyeken feldőlhet és könnyen tüzet okozhat!
- A készüléket soha ne helyezze közvetlenül a konnektor alá.

Hálózati kábel

- Kizárólag a teljesítményfelvételnek megfelelő és ellenőrzött hosszabbítót használjon!
- Biztosítsa, hogy senki ne tudjon megbotlani a kábelben és így felborítani a gépet.
- Ne vezesse a kábelt szőnyeg alatt, ne helyezzen fölé futószőnyeget vagy hasonló a kábelt eltakarni képes padlószőnyeget. Úgy vezesse a kábelt, hogy ne legyen útban, és senki ne eshessen el benne.
- A kábel nem érintkezhet forró készülékalkatrészekkel!
- A dugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból!
- A készüléket soha ne a kábelnél fogva mozgassa vagy szállítsa!
- A kábelt ne csavarja a készülék köré! Ne használja a gépet feltekert kábellel! Ez különösen a kábeldob használatára vonatkozik.
- A kábelt semmi közé ne szorítsa be, és ne vezesse át éles kitüremkedéseken! Ne rakja forró tűzhely vagy nyílt láng fölé!
- Ha nem használja a hőszugárzót, akkor mindenképpen áramtalanítsa.

Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná a készüléket mindenképp ellenőrizze, hogy az otthonában található hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzettnek, és hogy a hálózati aljzat valamint a hozzávezetés elbírja a gép által okozott terhelést!
(maximális áramerősség megfelelő- e!)

Használatbavétel

- A hőszugárzó első használatakor, illetve ha hosszabb szüneteltetés után kapcsolja be a készüléket rövid ideig kellemetlen szag képződhet.
- A készülék használatbavételéhez helyezze be a csatlakozó aljzatot a konnektorba.

Kezelőszervek

1. Forgókapcsoló 0 / ☞ / 1 / 2
2. Termosztát a hőmérséklet beállítására (csak a HS 203 T és HS 204 ST modelleknél)
3. Ellenőrző kapcsoló

Forgókapcsoló BE/KI (0/☞/1/2)

A forgókapcsoló funkciói:

A kívánt funkció kiválasztásához tekerje a forgókapcsolót a megfelelő pozícióba.

0 KI

☞ Csak ventilátor (hideg)

1 1. fokozat: 1000 wattos fűtés

2 2. fokozat: 2000 wattos fűtés

A termosztáttal a ventilátort vagy a fűtést szabályozhatja.

Hőmérsékletszabályozó termosztát

(csak a HS 203 T és HS 204 ST modelleknél)

Ezzel a szabályozó gombbal a szoba hőmérsékletét állíthatja 0 C°-tól 45 C°-ig. Akkor, ha egy bizonyos hőmérsékletet kíván beállítani, állítsa a termosztátot a „maximális”, legnagyobb állásba. A készüléket használja teljes teljesítménnyel addig, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Ha elérte a kívánt hőmérsékletet állítsa vissza a termosztátot addig, amíg egy „klikk” hangot hall. A készülék ilyenkor automatikusan be és kikapcsol állandóan tartva az Ön által kiválasztott hőmérsékletet.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék csak akkor kapcsol be, ha a termosztátot magasabb hőmérsékletre állítja be, mint a szoba hőmérséklete.

Fagyásvédelem

- Állítsa a forgókapcsolót az * – es állásba és a termosztátot a kívánt hőmérsékletre.
- Ha a hőmérséklet körülbelül +5 C° és +8 C° alá süllyed, akkor a készülék automatikusan kikapcsol.

Borulásvédelem

Az AEG hőszugárzó automatikus borulásvédelemmel van felszerelve, ami lekapcsolja a készüléket, ha az előre vagy hátra felborul. Ha a készüléket újra rendes, egyenes helyzetbe hozzák, a fűtés ismét automatikusan bekapcsol. Ez a készülék biztonsági jellemzője, ami megakadályozza a lehetséges tüzeseteket, amit a készülék véletlenül felborulása okozhat.

Túlhevülés védelem

A beépített túlhevülés védelem bármilyen zavar esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

Ilyenkor kapcsolja ki a gépet (a forgókapcsolót állítsa „0” állásba és a termosztátot tekerje el a * jelig) vagy áramtalanítsa. Egy rövid hűlési fázis után a készülék ismét használatra kész.

Ha ez megismétlődne lépjen kapcsolatba a szaküzlettel vagy a vevőszolgálattal.

Tisztítás

- Először kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa.
- A gépházat tisztítsa meg egy nedves törölkendővel, porszívóval vagy porronggyal.
- Súrolószerrel vagy savas tisztítószerrel ne tisztítsa a készüléket.
- A készülék tisztításához soha ne használjon gyúlékony tisztítószeret (például benzint vagy szpirítust)!
- **Soha ne helyezze a készüléket vízbe!** Életveszélyes!
- A levegőző és szellőző részeket rendszeresen tisztítsa porszívóval!
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor védje a por és piszok ellen.

Környezet és újrahasznosítás

Legyen segítségünk a környezet védelmében. A csomagolást ezért a hulladékfeldolgozásra vonatkozó előírásoknak megfelelően távolítsa el.

Régi készülékek ártalmatlanítása

A készüléket tegye használhatatlanná úgy, hogy elszakítja a kábelt.



Ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket ne tegye a háztartási hulladékok közé, külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani! A régi készülékek ártalmatlanításánál a helyileg érvényes előírásokat és törvényeket kell szakszerűen alkalmazni.

Vevőszolgálat

Csak szakképzett személy javíthatja vagy tarthatja karban a készüléket!

Forduljon szakemberhez vagy a vevőszolgálathoz.

Amennyiben nem szakember javítja a gépet, a garancia érvényét veszti.

A műszaki fejlődés érdekében továbbépítési és továbbfejlesztési változtatások hajthatók végre a gépen.

Technikai adatok

Modell azonosító	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Hálózat	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Felvett teljesítmény (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Áramerősség (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Méret (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Nettó tömeg	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Drogi kliencie, **przed rozruchem proszę zapoznać się z poniższymi wskazówkami**. Stanowią one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz użycia urządzenia.

Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego i nie nadaje się do zastosowania usługowego.

Ważne informacje!

Termowentylator przeznaczony jest do zasilania prądem przemiennym 230 V.

Przestrzegajcie Państwo postanowień przepisów VDE 0100, przepisów waszego zakładu energetycznego i informacji podanych na tabliczce znamionowej.

Bezpieczeństwo elektryczne.

Termowentylator posiada klasę ochronności II i stopień ochrony IP X0.

Należy przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej!

Podane napięcie musi pokrywać się z napięciem w sieci. Dobrać odpowiednie przekroje przewodów.

Celem uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia elektrycznego, oparzeń i innych urazów, w każdym przypadku stosowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności:

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi! Każde inne użycie jest niedopuszczalne! W razie szkód wskutek błędnej obsługi, niepoprawnego użycia i nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa wygasa jakakolwiek odpowiedzialność i wygasają prawa z tytułu gwarancji!
- Za szkody spowodowane mrozem, które zaistniały wskutek niedostosowania mocy grzewczej dla wielkości pomieszczenia, złej izolacji cieplnej pomieszczenia, błędnej obsługi i siły wyższej (np. przerwa w zasilaniu prądem), nie przejmujemy odpowiedzialności.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do napięcia prądu przemiennego – napięcie zgodne z tabliczką znamionową!
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem!
Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma!
Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazda należy urządzenie wyłączyć (przełącznik obrotowy na 0).
- Urządzenie musi być zlokalizowane tak, aby elementy obsługi nie mogły być dotykane przez osoby, które znajdują się w wannie, pod natryskiem lub w innym miejscu wypełnionym wodą.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach z wanną, natryskiem lub basenem, ani w pobliżu brodzików lub przyłączy wody!
- Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub innych form wilgoci! Urządzenie nie nadaje się do eksploatacji na zewnątrz. Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w domu!
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy uszkodzone jest urządzenie lub kabel. **Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!**
- Regularnie sprawdzać kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń!
- Jeśli kabel sieciowy wykazuje uszkodzenie lub urządzenie zostanie uszkodzone w tak znacznym stopniu, że elementy elektryczne nie są osłonięte, natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci i zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży.
- Wskutek nieprawidłowych napraw mogą powstawać znaczne zagrożenia dla użytkownika!
- **Naprawy i manipulacje przy urządzeniu muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel!**
- W pobliżu włączonego urządzenia nie przechowywać lub używać łatwopalnych substancji lub sprayów.
Niebezpieczeństwo pożaru!

- Nie używać urządzenia w łatwo zapalnym otoczeniu (np. w pobliżu palnych gazów lub puszek z aerozolem)!
Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Nie włączać urządzenia w garażach lub pomieszczeniach zagrożonych pożarem, takich jak stajnie, szopy drewniane itd.
- **Uwaga!** Nie wkładać ciał obcych w otwory urządzenia!
Niebezpieczeństwo doznania obrażeń (porażenie prądem) i uszkodzenia urządzenia!
- Urządzenie musi mieć zawsze możliwość swobodnego zasysania i wydmuchiwania!
- Umieścić urządzenie w taki sposób, aby wykluczone zostało przypadkowe dotknięcie. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Nie zawieszать odzieży, ręczników lub podobnych przedmiotów do suszenia na prądzeniu!
Niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru!
- Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do ułożonych na stałe przewodów!
- Dzieci i osoby pod wpływem medykamentów lub alkoholu mogą używać urządzenie wyłącznie pod nadzorem!
- Zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały możliwości zabawy z urządzeniami elektrycznymi!
- Gniazdo musi być w każdej chwili dostępne, aby umożliwić szybkie wyciągnięcie wtyczki sieciowej.
- **Uwaga!** Aby uniknąć zagrożenia przez niezamierzone cofnięcie ogranicznika temperatury ochronnej, nie zasilac urządzenia przez zegar nastawny.
- Urządzenie nie nadaje się do zastosowania w hodowli lub wychowie zwierząt!
- Instrukcja obsługi jest częścią urządzenia i należy ją starannie przechowywać! Przy zmianie właściciela urządzenia należy przekazać mu również instrukcję obsługi!
- Należy koniecznie unikać przedostania się wody do obudowy grzejnika, zarówno podczas eksploatacji jak i magazynowania. Urządzenie musi być przechowywane w miejscu suchym, bez wilgoci.

Opakowanie

- Po wypakowaniu należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń podczas transportu oraz dostawę pod kątem kompletności! Zanim będziecie Państwo korzystać z przyrządu usuńcie z niego wszelkie elementy opakowania i sprawdźcie czy jest on się w prawidłowym stanie. W razie szkód lub niepełnej dostawy należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży!
- Nie wyrzucać oryginalnego kartonu! Będzie on potrzebny do przechowywania i wysyłki, aby uniknąć szkód transportowych!
- Przepisowo usunąć materiał opakowania! Woreczki plastikowe mogą stać się śmiertelnie niebezpieczną zabawką dla dzieci!

Lokalizacja

- Odległość między urządzeniem i palnymi przedmiotami (np. zasłonami), ścianami lub innymi elementami budowlanymi musi wynosić co najmniej **90 cm**.
- Urządzenie nie może być używane bezpośrednio na dywanach z długim włosiem!
- Nie ustawiać urządzenia na niestabilnych powierzchniach (np. łóżku), ponieważ możliwe jest tam jego wyrzucenie!
- Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem ściennym.

Kabel sieciowy

- Używać wyłącznie odpowiedniego do poboru mocy, sprawdzonego przedłużacza!
- Upewnić się, że nikt nie potknie się o kabel sieciowy, powodując zrzuconie urządzenia.
- Kabel sieciowy nie może dotykać gorących elementów urządzenia!
- Nigdy nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda za kabel!

- Nigdy nie poruszać urządzenia, ciągnąć za kabel, lub używać kabla do przenoszenia urządzenia!
- Nie nawijać kabla wokół urządzenia! Nie używać urządzenia ze zwiniętym kablem! To samo dotyczy w szczególności przy zastosowaniu bębna kablowego.
- Nie zakleszczać kabla lub przeciągać na ostrych krawędziach. Nie układać kabla na gorących płytach grzewczych lub na otwartym ogniu!


Przyłączenie do sieci

Przed przyłączeniem urządzenia do źródła prądu należy starannie sprawdzić czy napięcie w Państwa sieci odpowiada podanemu na urządzeniu i czy gniazdo sieciowe oraz linia zasilania są odpowiedniej mocy dla eksploatacji urządzenia.

Uruchomienia

- Przy pierwszym rozruchu po włączeniu urządzenia grzewczego oraz po dłuższej przerwie w eksploatacji możliwe jest powstanie krótkotrwałego zapachu.
- W celu uruchomienia wetknąć wtyczkę w gniazdo.

Elementy obsługowe

1. Przełącznik obrotowy 0 /  / 1 / 2
2. Obrotowy regulator temperatury (tylko HS 203 T i HS 204 ST)
3. Sygnalizacja pracy / lampka kontrolna

Przełącznik obrotowy WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE (0//1/2)



Funkcje przełącznika obrotowego

Wybór funkcji następuje przez obrót pokrętki w żądane położenie.

0 WYŁĄCZENIE

 Tylko praca wentylatora (na zimno)

1 Stopień 1: moc grzewcza 1000 wat

2 Stopień 1: moc grzewcza 1000 wat

Przełącznikiem tym nastawicie Państwo pracę wentylatora lub moc grzania.

Obrotowy regulator temperatury

(tylko HS 203 T i HS 204 ST)



Regulatorem tym można nastawić temperaturę w pomieszczeniu w zakresie pomiędzy 0 °C i 45 °C. Celem otrzymania określonej temperatury w pomieszczeniu, należy ustawić regulator na „maks”. Włączyć urządzenie przy pełnej mocy do momentu osiągnięcia pożądanej temperatury w pomieszczeniu. Cofnąć regulator termostatu do momentu wyłączenia urządzenia ze słyszalnym „kliknięciem”. Poprzez automatyczne włączenie i wyłączenie urządzenia ustawiona w ten sposób temperatura utrzymywana jest prawie na tym poziomie. Proszę zwrócić uwagę na to, że urządzenie daje się włączyć tylko wtedy, gdy ustawienie termostatu jest wyższe niż temperatura w pomieszczeniu.

Ochrona przed zamrażaniem

- Ustawcie Państwo regulator temperatury na * i przełącznik obrotowy na żądana moc grzania.
- Gdy temperatura spadnie poniżej ok. +5...+8 °C, urządzenie automatycznie włącza się.

Dane techniczne

Model nr	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Zasilanie	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Moc znamionowa (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Natężenie prądu (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Wymiary (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Masa netto	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Zabezpieczenie od przewrócenia

Termowentylator firmy AEG jest wyposażony w zabezpieczenie od przewrócenia, które wyłącza urządzenie, gdy przewróci się ono do przodu lub do tyłu. Gdy termowentylator zostanie ponownie ustawiony pionowo, ogrzewanie włącza się na powrót, automatycznie. Takie zabezpieczenie zapobiega możliwemu pożarowi spowodowanemu omyłkowym przewróceniem urządzenia.

Ochrona przed przegrzaniem

Wbudowana ochrona przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w razie awarii! Wyłączyć urządzenie (przełącznik na „0”, termostat na *) lub odłączyć od sieci. Po krótkiej fazie schładzania urządzenie jest ponownie gotowe do pracy! Jeśli doszłoby do powtórzenia, proszę skontaktować się ze specjalistycznym punktem sprzedaży!

Czyszczenie


- Najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!
- Czyścić obudowę mokrą ściereczką, odkurzaczem lub pędzlem do kurzu.
- Nie używać szorujących lub żrących środków czyszczących!
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać łatwopalnych środków czyszczących, takich jak np. benzyna lub spirytus.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie! **Śmiertelne niebezpieczeństwo!**
- Strefę zasysania i wydmuchiwanie należy regularnie czyścić odkurzaczem.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy chronić je przed nadmiernym kurzem i zanieczyszczeniem.

Środowisko naturalne i recykling

Prosimy o współpracę w zakresie przestrzegania zasad ochrony środowiska. W tym celu należy usunąć opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami o recyklingu.

Utylizacja zużytych urządzeń.

Upřednio należy uczynić urządzenie niezdatnym do użytku poprzez przecięcie kabla sieciowego.

 Urządzenia oznakowane tym znakiem nie mogą być wyrzucane do pojemników na śmieci, należy je zbierać i utylizować osobno. Utylizacja zużytych urządzeń musi być dokonana zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Serwis

Naprawy i manipulacje przy przedzeniu muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel!

Dlatego należy zwrócić się do specjalistycznego punktu sprzedaży.

Niefachowe manipulacje prowadzą do utraty praw gwarancyjnych.

Wskutek nieprawidłowych napraw mogą powstawać znaczne zagrożenia dla użytkownika!

W interesie rozwoju technicznego zastrzega się zmiany konstrukcyjne i wykonania urządzenia. Termowentylator

Vážený zákazníku, **před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte následující pokyny.** Obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost a bezpečné používání zakoupeného přístroje.

Pozor! Tento přístroj je určen výlučně k normálnímu použití v domácnosti a ne pro použití v průmyslu nebo živnostenském podnikání.

Důležité informace!

Horkovzdušný ventilátor je určen pro střídavý proud 230 V. Řiďte se ustanoveními VDE 0100, předpisy příslušného elektrorozvodného závodu a údaji na typovém štítku.

Elektrická bezpečnost.

Horkovzdušný ventilátor je přístroj s třídou ochrany II a krytím IP X0.

Řiďte se údaji na typovém štítku!

Uvedené napětí musí souhlasit s napětím v síti. Přívodní kabely musejí mít dostatečný průřez.

Při používání elektrických přístrojů je třeba v každém případě dbát základních bezpečnostních opatření a předejít tak riziku požáru, elektrického šoku, popálenin a jiných úrazů.

Bezpečnostní předpisy

- Přístroj se smí používat pouze tak, jako je popsáno v návodu k obsluze! Jakékoli jiné použití není přípustné!
U škod, které vzniknou v důsledku nesprávné obsluhy, nesprávného použití a nedodržení bezpečnostních předpisů, zaniká jakýkoliv nárok na záruku!
- Za škody způsobené mrazem, které jsou zapříčiněny vytápěním nedostačujícím pro velikost daného prostoru, špatnou tepelnou izolací místnosti, nesprávnou obsluhou nebo vyšší mocí (např. výpadkem proudu), není možné převzít žádnou záruku.
- Přístroj připojujte pouze na střídavý proud, jehož napětí odpovídá údajům na typovém štítku!
- Nikdy se nedotýkejte částí přístroje, které jsou pod napětím! **Životu nebezpečné!**
- Přístroj nikdy neobsluhujte mokřima rukama!
Životu nebezpečné!
- Před vytažením ze zásuvky musíte přístroj vypnout (otočným přepínačem na 0).
- Přístroj je nutno umístit tak, aby na ovládací prvky nemohly dosáhnout osoby, které se nacházejí ve vaně, pod sprchou nebo v nádobě naplněné vodou.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech s vanou, sprchou nebo bazénem a též ne v blízkosti umyvadel nebo vodovodních přípojek.
- Přístroj nevystavujte dešti ani vlhku! Přístroj není vhodný pro používání venku. Přístroj se smí uchovávat pouze uvnitř domu!
- Přístroj nikdy neuvádějte do provozu, je-li samotný přístroj nebo jeho kabel poškozen. **Nebezpečí úrazu!**
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel na poškození!
- Pokud jsou na síťovém kabelu poškozená místa nebo je-li přístroj silně poškozený tak, že jsou obnaženy jeho elektrické díly, okamžitě přístroj odpojte od sítě a obraťte se na svého prodejce.
- V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!
- **Opravy a zásahy od přístroje smí provádět výlučně autorizovaný odborný personál!**
- V blízkosti přístroje, který je v provozu, neukládejte ani nepoužívejte lehce zápalné látky nebo spreje.
Nebezpečí požáru!
- Přístroj nepoužívejte v lehké zápalné atmosféře (např. v blízkosti hořlavých plynů nebo sprejů!)
Nebezpečí výbuchu a požáru!
- Přístroj neuvádějte do provozu v garážích nebo v prostorech s nebezpečím požáru, jako jsou stáje, kůlny na dřevo apod.

- **Pozor!** Do otvorů přístroje nestrkejte žádné předměty! Nebezpečí úrazu (úder elektrickým proudem) a poškození přístroje!
- Sací a výfukové otvory přístroje musejí vždy zůstat volné!
- Přístroj umístěte tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.
Nebezpečí popálení!
- Přes přístroj ani nad něj nezavěšujte oděvy, ručníky apod. k sušení! **Nebezpečí přehřátí a požáru!**
- Přístroj není vhodný k připojení k pevně instalovanému vedení!
- Dětem a osobám pod vlivem léků nebo alkoholu je použití dovoleno pouze pod dohledem!
- Dbejte na to, by děti neměly příležitost hrát si s elektrickými přístroji!
- Zásuvka musí být vždy dobře přístupná, aby bylo možné rychlé odpojení od sítě.
- **Pozor!** Aby nemohlo dojít k ohrožení v důsledku náhodného vyřazení ochranného omezovače teploty, nesmí být napájení přístroje vedeno přes spínací hodiny.
- Přístroj není vhodný pro použití při chovu nebo držení zvířat!
- Návod k použití patří k přístroji a je třeba jej pečlivě uschovat! Při změně majitele je třeba předat i tento návod!
- Při provozu i skladování je třeba zabránit proniknutí vody do krytu přístroje. Přístroj uchovávejte vždy suchý a na suchém místě.

Balení

- Po vybalení zkontrolujte přístroj, zda nebyl poškozen při přepravě, a úplnost dodávky! Než začnete přístroj používat, odstraňte z něj veškeré obaly a překontrolujte jej, zda není vadný. Při poškození nebo neúplnosti dodávky se obraťte na svého prodejce!
- Originální karton nezahazujte! Budete jej potřebovat pro uschování přístroje a při jeho posílání, aby nedošlo k poškození během přepravy!
- Obalový materiál likvidujte podle předpisů! Pro děti se plastové pytle mohou stát životu nebezpečnými hračkami!

Stanoviště

- Vzdálenost mezi přístrojem a hořlavými předměty (např. závěsy a záclonami), stěnami nebo jinými stavebními prvky musí být min. **90 cm**.
- Topidlo nesmí za provozu stát přímo na kobercích s dlouhým vlasem!
- Přístroj nestavte na nestabilní plochy (např. na lůžko), mohl by se převrátit!
- Přístroj nikdy neumíst'ujte do těsné blízkosti stěnové zásuvky.

Síťový kabel

- Používejte pouze zkoušené prodlužovací kabely, které odpovídají příkonu přístroje!
- Zabezpečte, aby nikdo nemohl o kabel zakopnout a převrhnout tak přístroj.
- Kabel nesmí vést pod kobercem. Nepokládejte na něj běhouny, můstky apod. Kabel ved'te tak, aby neležel v cestě a nedalo se o něj zakopnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s horkými částmi přístroje!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze sítě za kabel!
- Přístroj nikdy nepřemíst'ujte taháním za kabel a nepoužívejte kabel ani k nošení přístroje!
- Kabel neomotávejte kolem přístroje! Přístroj neprovozujte s navinutým kabelem! To platí zejména při použití kabelových bubnů.
- Zabraňte přiskřípnutí kabelu a neved'te kabel přes ostré hrany. Kabel nesmí vést přes horké plotny a otevřený oheň, ani nad nimi!
- Není-li horkovzdušný ventilátor používán, odpojte jej vždy od sítě.

Zapojení do elektrické sítě

Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu pečlivě zkontrolujte, zda elektrické napětí ve Vaší domácnosti odpovídá napětí uvedenému na přístroji a zda přívod proudu a stěnová zásuvka dostačují pro provoz přístroje.

Uvedení do provozu

- Po zapnutí topidla, při prvním uvedení do provozu a též po delší přestávce se může na krátkou dobu objevit zápach.
- K uvedení do provozu zasuňte zástrčku do zásuvky.

Ovládací prvky

1. otočný přepínač 0 / ☼ / 1 / 2
2. otočný přepínač pro regulaci teploty (jen u HS 203 T a HS 204 ST)
3. indikátor provozu / kontrolka

Otočný přepínač

ZAP/VYP (0/☼/1/2)



Funkce otočného přepínače

Volba funkce se provádí otočením přepínače do požadované polohy

0 VYP

☼ jen provoz ventilátoru (studený vzduch)

1 stupeň 1: otopný výkon 1000 W

2 stupeň 2: otopný výkon 2000 W

Přepínačem nastavíte provoz ventilátoru nebo otopný výkon.

Otočný přepínač pro regulaci teploty



(jen u HS 203 T a HS 204 ST)

Tímto přepínačem lze nastavit teplotu v místnosti na hodnotu mezi 0 a 45 °C. Pro dosažení určité teploty v místnosti nastavte termostat na „maximum“. Přístroj nechte běžet na plný výkon až do dosažení požadované teploty. Termostatem otáčejte zpět tak dlouho, dokud se přístroj s cvaknutím nevypne. Automatickým zapínáním a vypínáním přístroje bude takto nastavená teplota udržována na takřka konstantní úrovni.

Nezapomeňte, že se přístroj dá zapnout jenom tehdy, je-li nastavení termostatu vyšší než teplota v místnosti.

Ochrana proti zamrzání

- Nastavte termostat na * a otočný přepínač na požadovaný otopný výkon.
- Klesne-li teplota pod cca +5...+8 °C, přístroj se automaticky zapne.

Pojistka pro případ převrácení

Horkovzdušný ventilátor AEG je vybaven automatickou pojistkou pro případ převrácení, která přístroj vypne, když se převrátí dopředu nebo dozadu. Po postavení horkovzdušného ventilátoru do normální polohy se topidlo zase automaticky zapne. Tato vlastnost výrobku zajišťuje bezpečnost ohledně možnosti vzniku požáru při neúmyslném převrácení přístroje.

Ochrana proti přehřátí

Zabudovaná ochrana proti přehřátí přístroj v případě poruchy automaticky vypne! Přístroj vypněte (otočný přepínač na „0“, termostat na *) nebo odpojte od sítě. Po krátkém ochlazení (20 minut) je přístroj znovu připraven k provozu! Pokud by se situace opakovala, spojte se se svým prodejcem!

Čištění

- Přístroj nejdříve vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky!
- Kryt přístroje čistěte vlhkým hadříkem, vysavačem nebo štětečkem.
- Nepoužívejte abrazivní ani žíravé čisticí prostředky!
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte snadno hořlavé čisticí prostředky jako např. benzín nebo líh.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody! **Životu nebezpečné!**
- Sací a výfukovou zónu čistěte pravidelně vysavačem.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, měli byste jej chránit před prachem a nečistotami.

Životní prostředí a recyklace

Žádáme Vás, abyste nám byli nápomocni při ochraně životního prostředí. Proto odstraňte obal v souladu s platnými předpisy pro zpracování odpadu.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů

Předtím znemožněte fungování přístroje přeříznutím síťového kabelu.



Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat. Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.

Servis

Opravy a zásahy do přístroje smí provádět pouze autorizovaný odborný personál!

Proto se obraťte na svého prodejce.

Neodborné zásahy mají za následek ztrátu nároku na záruku.

V důsledku neodborných oprav mohou pro uživatele vzniknout značná rizika!

Konstrukční změny a změny provedení přístroje jsou v zájmu dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Technické údaje

Typové číslo	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Připojení	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Příkon (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Proud (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Rozměry (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Hmotnost netto	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Stimate beneficiar, **vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de punerea în funcțiune.** Acestea oferă informații importante privitoare la securitatea și la folosirea aparatului.

Atenție! Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este prevăzut pentru utilizare în regim industrial.

Instrucțiuni importante!

Aeroterma ste prevăzută pentru funcționare în curent alternativ la 230 V.

Respectați dispozițiile Uniunii Electrotehnicienilor 0100, prevederile furnizorului dumneavoastră de electricitate și plăcuța cu caracteristici de putere.

Securitatea electrică.

Aeroterma are clasa de protecție II și tipul de protecție IP XO.

Respectați indicațiile de pe plăcuța cu caracteristici de putere!

Tensiunea indicată trebuie să corespundă cu tensiunea din rețea. Utilizați conductori cu secțiune suficientă.

La folosirea de aparate electrice se vor respecta în toate cazurile măsurile preventive fundamentale, pentru a preveni riscurile de incendii, electrocutare, ardere sau alte leziuni:

Instrucțiuni de securitate

- Aparatul se va utiliza numai așa cum este descris în instrucțiunile de folosire! Utilizarea în orice alt scop este interzisă!
În cazul deteriorărilor cauzate de manevrarea greșită, folosirea în scopuri improprie și nerespectarea instrucțiunilor de securitate, producătorul/furnizorul nu își asumă nici o răspundere și dreptul de garanție se pierde!
- Pentru deteriorările cauzate de îngheț prin încălzire insuficient dimensionată față de mărimea spațiului, izolație termică defectuoasă a spațiului, manevrare greșită sau forță majoră (de ex. pană electrică), producătorul/furnizorul nu își asumă nici o răspundere.
- Branșați aparatul numai la o rețea de tensiune alternativă, în conformitate cu plăcuța de caracteristici a aparatului!
- Nu atingeți în nici un caz componentele aflate sub tensiune!
Pericol de moarte!
- Nu manevrați niciodată aparatul cu mâinile umede!
Pericol de moarte!
- Înainte de scoaterea din priză a fișei de rețea, aparatul se va deconecta (comutatorul rotativ pe 0).
- Aparatul trebuie amplasat în așa fel încât componentele de comandă să nu poată fi atinse de persoane aflate în cada de baie, sub duș sau în contact cu un vas plin cu apă.
- Nu folosiți aparatul în spații cu căzi de baie, dușuri, piscine sau în apropierea chiuvetelor sau a racordurilor de apă
- Nu expuneți aparatul la ploaie sau la alte surse de umezeală! Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în aer liber. Aparatul se va păstra numai în casă!
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă acesta sau cablul prezintă deteriorări. **Pericol de accidentare!**
- Verificați regulat dacă există locuri deteriorate pe cablul de rețea!
- În cazul când cablul de rețea prezintă locuri deteriorate sau dacă aparatul este deteriorat puternic până la expunerea liberă a pieselor electrice, detașați urgent aparatul de la rețea și adresați-vă magazinului de specialitate din zona dumneavoastră sau serviciului de asistență tehnică.
- Lucrările improprie de reparație reprezintă pericole considerabile pentru utilizatori!
- Reparațiile și intervențiile la aparat sunt permise exclusiv personalului de specialitate autorizat!**
- Nu păstrați și nu folosiți materiale ușor inflamabile sau spray-uri în apropierea aparatelor aflate în funcțiune.
Pericol de incendiu!
- Nu utilizați aparatul în medii ușor inflamabile (de ex. în apropierea gazelor combustibile sau a dozelor de spray)!
Pericol de explozie și incendiu!

- Nu puneți aparatul în funcțiune în garaje sau în spații periclitate de incendii, cum ar fi grajduri, șoproane de lemn etc.
- Atenție!** Nu introduceți obiecte străine în orificiile aparatului! Pericol de accidentare (electrocutare) și de deteriorare a aparatului!
- Aparatul trebuie să poată aspira și sufla liber în orice condiții!
- Amplasați aparatul așa încât să se poată preveni orice atingere accidentală! **Pericol de ardere!**
- Nu atârnați deasupra aparatului elemente de îmbrăcăminte, prosoape sau alte obiecte similare în scopul uscării!
Pericol de supraîncălzire și de incendiu!
- Aparatul nu este adecvat pentru racordarea la conductori poziți fix!
- Utilizarea de către copii și de către persoane aflate sub influența medicamentelor sau a alcoolului este permisă numai sub supraveghere!
- Se va avea grijă să nu existe nici o posibilitate pentru copii de a se juca cu aparatele electrice!
- Priza trebuie să fie accesibilă în orice moment, pentru a da posibilitatea de extragere rapidă a fișei de rețea.
- Atenție!** Pentru a se evita punerea în pericol prin resetarea neintenționată a termostatului, este interzisă alimentarea aparatului prin intermediul unui ceas temporizat.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea în crescătorii de animale, respectiv menajerii!
- Instrucțiunile de folosire constituie parte integrantă a aparatului și se vor păstra cu atenție! În caz de schimbare a proprietarului, acestuia i se vor înmâna și instrucțiunile de folosire!
- Se va împiedica posibilitatea de pătrundere a apei în carcasa aerotermei, atât la utilizare cât și la depozitare. Aparatul trebuie să fie păstrat într-un loc uscat și fără umiditate.

Ambalajul

- După despachetare, verificați dacă aparatul are deteriorări cauzate de transport și dacă setul de livrare este complet! Îndepărtați toate elementele de ambalare și verificați dacă aparatul se află în stare impecabilă, înainte de a-l utiliza. În cazul constatării de deteriorări sau de livrare incompletă, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate din zonă sau serviciului de asistență tehnică!
- Nu aruncați ambalajul original din carton! Acesta va fi necesar pentru evitarea deteriorărilor de transport la păstrare și la expediere!
- Evacuați și depuneți materialul de ambalare la centrele speciale de colectare! Pungile de plastic pot pune în pericol viața copiilor!

Amplasamentul

- Distanța dintre aparat și obiectele inflamabile (de ex. draperii), pereți sau alte elemente de construcție trebuie să fie de min. **90 cm.**
- Este interzisă folosirea aparatului direct pe covoare lungi!
- Nu așezați aparatul pe suprafețe instabile (de ex. pe pat) care pot provoca răsturnarea acestuia!
- Nu puneți niciodată aparatul direct sub priza de perete.

Cablul de rețea

- Utilizați numai cabluri prelungitoare verificate și corespunzătoare puterii consumate de aparat!
- Asigurați-vă că nimeni nu se împiedică de cablul de rețea și nu poate răsturna astfel aparatul.
- Nu treceți cablul pe sub covor. Nu aruncați peste cablu covorașe sau obiecte similare. Așezați cablul în așa fel încât să nu reprezinte un obstacol și nimeni să nu se împiedice de el.
- Cablul de rețea nu trebuie să atingă piesele fierbinți ale aparatului!
- Nu scoateți niciodată fișa de rețea din priză trăgând de cablu!
- Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablu și nu utilizați cablul pentru transportul aparatului!
- Nu înfășurați cablul în jurul aparatului! Nu acționați aparatul cu cablul înfășurat! Acest lucru este valabil în special la utilizarea unui tambur de cablu.

- Nu înțepeniți cablul și nu îl trageți peste muchii ascuțite. Nu așezați cablul peste plite fierbinți sau flacără deschisă!
- Fișa de rețea trebuie să fie scoasă din priză în toate cazurile când aeroterma nu este utilizată.

Branșamentul electric

Înainte de bransarea aparatului la o sursă electrică, se va verifica atent dacă tensiunea din rețeaua casnică a dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe aparat, și dacă puterea prizei de perete și a rețelei sunt suficiente pentru funcționarea aparatului.

Punerea în funcțiune

- După conectarea aerotermei, la prima punere în funcțiune și după pauze mai îndelungate de funcționare, este posibilă producerea unui miros de scurtă durată.
- Pentru punerea în funcțiune, introduceți fișa în priză.

Elementele de comandă

1. Comutatorul rotativ 0 / ☞ / 1 / 2
2. Comutatorul rotativ pentru reglarea temperaturii (numai la HS 203 T și HS 204 ST)
3. Indicatorul de funcționare / Lampa de control

Comutatorul rotativ

OPRIT/PORNIT (0/☞/1/2)



Funcțiile comutatorului rotativ

Selectarea funcțiilor se realizează prin rotirea comutatorului în poziția dorită.

0 OPRIT

☞ Numai ventilator (rece)

1 Treapta 1: 1000 Wați putere de încălzire

2 Treapta 2: 2000 Wați putere de încălzire

Cu ajutorul comutatorului rotativ alegeți regimul de ventilare sau puterea de încălzire.

Comutatorul rotativ pentru reglarea temperaturii



(numai pentru HS 203 T și HS 204 ST)

Cu acest comutator rotativ se poate regla temperatura camerei la o valoare în domeniul 0–45 °C. Pentru a menține o anumită temperatură în cameră, fixați termostatul pe „max”. Acționați aparatul la putere maximă până se atinge temperatura dorită în cameră. Micșorați reglajul termostatalui până când aparatul se deconectează cu un zgomot de „clic”. Temperatura astfel reglată va fi menținută aproape constantă prin conectarea și deconectarea automată a aparatului. Se va avea în vedere că aparatul se conectează numai dacă reglajul termostatalui este la o valoare superioară temperaturii camerei.

Protecția la îngheț

- Fixați termostatul pe * și comutatorul rotativ pe puterea de încălzire dorită.
- Dacă temperatura scade sub aprox. +5...+8°C, aparatul se conectează automat.

Protecția împotriva răsturnării

Aeroterma AEG este echipată cu un dispozitiv automat de protecție împotriva răsturnării, care deconectează aparatul dacă acesta balansează spre înainte sau înapoi. Când aeroterma este readusă în poziția normală (dreaptă), încălzirea

se reconectează automat. Acest dispozitiv reprezintă o particularitate constructivă cu rol de siguranță, pentru împiedicarea unui posibil incendiu în cazul răsturnării accidentale a aparatului.

Contactorul de protecție la supraîncălzire

Contactorul încorporat pentru protecție la supraîncălzire decuplează aparatul automat în cazul unei avarii! Deconectați aparatul (comutatorul rotativ pe „0”, termostatul pe *) sau detașați-l de la rețea. După o scurtă fază de răcire (20 de minute), aparatul este din nou pregătit de funcționare! Dacă situația se repetă, vă rugăm să luați legătura cu magazinul de specialitate din zona dumneavoastră sau cu serviciul de asistență tehnică!

Curățarea


- Mai întâi deconectați aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.
- Curățați carcasa cu un prosop moale, cu aspiratorul sau cu o pensulă de praf.
- Nu utilizați detergenți spumânți sau caustici!
- Nu utilizați în nici un caz substanțe de curățare ușor inflamabile pentru curățarea aparatului, cum ar fi benzina sau spiritul.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă! **Pericol de moarte!**
- Zonele de aspirare și de suflare trebuie să fie curățate regulat cu un aspirator.
- Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, trebuie să-l protejați de excesul de praf și impurități.

Protecția mediului și reciclarea materialelor

Pentru ca aparatul să ajungă nedeteriorat în posesia dumneavoastră, am acordat o atenție deosebită ambalajului în care se livrează. Vă rugăm să contribuiți la protejarea mediului și să evacuați materialul de ambalare a aparatului în conformitate cu normele ecologice.

Evacuarea ca deșeuri a aparatelor vechi

Aparatul se aduce în prealabil în stare inutilizabilă prin tăierea cablului de rețea.

 Aparatele care poartă acest însemn nu se vor arunca în containerele de gunoi menajer, ci vor fi colectate și evacuate ca deșeuri în mod sortat pe categorii de materiale. Aparatele vechi vor fi evacuate ca deșeuri în conformitate cu prescripțiile și prevederile legislative de specialitate, aflate în vigoare pe plan local.

Serviciul de asistență tehnică

Reparațiile și intervențiile în aparat sunt permise numai personalului de specialitate autorizat!

De aceea, adresați-vă magazinelor de specialitate sau serviciului de asistență tehnică.

Intervențiile neautorizate în aparat duc la pierderea dreptului de garanție.

Efectuarea de reparații improprie poate periclita utilizatorul într-o măsură considerabilă!

În interesul elaborării de noi soluții tehnice, drepturile constructive și asupra modificărilor aparatului sunt rezervate.

Date tehnice

Nr. model	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Branșamentul	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Puterea racordată (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Curentul (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Dimensiunile (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Masa netă	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Podtovani kupče, **molimo Vas da prije stavljanja u pogon pozorno pročitate sljedeće naputke**. Naputci daju važne informacije o Vašoj sigurnosti i uporabi uređaja.

Pozor! Uređaj je predviđen isključivo za normalnu kućansku, a ne za obrtničku uporabu.

Važni naputci!

Ogrjevni ventilator je namijenjen za izmjeničnu struju od 230 V.

Pridržavajte se VDE-odredaba 0100, propisa Vašeg poduzeća za distribuciju električne energije i navoda na pločici za podatke o snazi.

Električna sigurnost.

Ogrjevni ventilator posjeduje razred zaštite II i vrstu zaštite IP X0.

Pridržavajte se pločica za podatke o snazi!

Navedeni napon se mora podudarati s mrežnim naponom. Odaberite dovoljan presjek vodiča.

Kod uporabe električnih uređaja valja u svakom slučaju uzeti u obzir osnovne mjere opreza kako bi se spriječila opasnost od požara, električnog udara, opeklina i drugih ozljeda:

Sigurnosni propisi

- Uređaj se smije upotrebljavati na način, koji je opisan u uputi za uporabu! Svaka drugačija uporaba je zabranjena!
Kod šteta zbog nepravilnog upravljanja, nepravilne uporabe i nepridržavanja sigurnosnih propisa gasi se svaka odgovornost i jamstvo!
- Za oštećenja od mraza, koja su uzrokovana premalom ogrjevnom snagom za veličinu prostorije, slabom toplotnom izolacijom prostorije, nepravilnim upravljanjem ili višom silom (npr. ispad struje), ne možemo preuzeti odgovornost.
- Uređaj prema označnoj pločici priključite samo na napon izmjenične struje!
- Nikada ne dodirujte dijelove, koji se nalaze pod naponom!
Opasnost po život!
- Uređajem nikada ne upravljajte mokrim rukama!
Opasnost po život!
- Prije izvlačenja mrežnog utikača iz utičnica valja isključiti uređaj (zakretna sklopka na **0**).
- Uređaj se mora postaviti tako da upravljačke dijelove ne mogu dodirivati osobe, koje se nalaze u kadi, pod tušem ili u posudi napunjenom vodom.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama s kadom, tušem ili bazenom te u blizini umivaonika ili priključaka za vodu.
- Uređaj ne izlažite kiđi ili drugim tekućinama! Uređaj nije prikladan za uporabu na otvorenom. Uređaj se smije čuvati samo u kući!
- Uređaj nikada ne pokrećite ako su oštećeni uređaj ili kabel. **Opasnost od ozljeda!**
- Redovito provjeravajte, nema li na kabelu oštećenih mjesta!
- Ako se na kabelu pokažu oštećena mjesta ili ako je uređaj tako jako oštećen da su električni dijelovi otkriveni, odmah ga odvojite od mreže i obratite se svojoj stručnoj trgovini ili servisnoj službi.
- Nestručnim popravljanjem može doći do znatne opasnosti za korisnika!
- **Popravljanja i zahvate u uređaju smije isključivo izvoditi ovlašteno stručno osoblje!**
- U blizini pokrenutog stroja ne čuvajte i ne upotrebljavajte lako zapaljive tvari ili sprejeve. **Opasnost od požara!**
- Uređaj ne upotrebljavajte u lako zapaljivoj atmosferi (npr. u blizini zapaljivih plinova ili boca sa sprejem)!
Opasnost od eksplozije i požara!
- Uređaj ne pokrećite u garažama ili u prostorijama kao što su štale, drvarnice itd., koje mogu biti ugrožene vatrom.
- **Pozor!** U otvore uređaja ne stavljajte strana tijela!
Opasnost od ozljeda (strujni udar) i oštećenja uređaja!
- Uređaj mora uvijek imati mogućnost slobodnog usisavanja i ispuhivanja!

- Uređaj postavite tako da se može isključiti nehотиčno dodirivanje. **Opasnost od opeklina!**
- Preko uređaja ne vjeđajte za suđenje komade odjeće, maramice ili slično! **Opasnost od pregrijavanja i požara!**
- Uređaj nije prikladan za priključivanje na fiksno položene vodove!
- Uporaba uređaja je djeci i osobama pod utjecajem lijekova ili alkohola dozvoljena samo uz nadzor!
- Obratite pozornost na to da se djeca ne mogu igrati s električnim uređajima!
- Utičnica mora svakodobno biti dostupna kako bi se omogućilo brzo uklanjanje mrežnog utikača.
- **Pozor!** Kako bi se spriječilo ugrožavanje nenamjernim vraćanjem zaštitnog limitatora temperature u prvobitno stanje, uređaj se ne smije napajati preko vremenskog prekidača.
- Uređaj nije prikladan za uporabu u uzgoju životinja!
- Uputa za uporabu sastavni je dio uređaja i stoga ju valja brižljivo čuvati! Kod promjene vlasnika mora se predati i uputa!
- Tijekom rada i skladištenja se mora spriječiti prodiranje vode u kućište grijača. Uređaj se mora čuvati na suhom mjestu bez vlage.

Ambalaža

- Nakon raspakiranja provjerite nema li na uređaju transportnih oštećenja i je li sadržaj isporuke potpun! Uklonite svu ambalažu i prije korištenja uređaja provjerite nalazi li se u besprijekornom stanju. U slučaju oštećenja ili nepotpune isporuke molimo Vas da se obratite svojoj stručnoj trgovini ili servisnoj službi!
- Ne bacajte originalne kutije! Trebat ćete ih za čuvanje, a u slučaju vraćanja uređaja i za izbjegavanje transportnih oštećenja!
- Ambalažu zbrinite u skladu s propisima! Plastične vrećice su za djecu igračke opasne po život!

Lokacija

- Razmak između uređaja i zapaljivih predmeta (npr. zavjesa), zidova ili drugih zgrada mora iznositi min. **90 cm**.
- Grijač se ne smije upotrebljavati direktno na sagovima s dugačkim vlaknima!
- Uređaj ne postavljajte na nestabilne površine (npr. krevet) jer može doći do prevrtanja!
- Uređaj nikada ne postavljajte odmah ispod zidne utičnice.

Mrežni kabel

- Upotrebljavajte samo ispitane produžne kabele koji odgovaraju prihvatnoj snazi!
- Uvjerite se da se nitko ne može spotaknuti o mrežni kabel i tako srušiti uređaj.
- Kabel ne provodite pod sag. Preko njega ne postavljajte rotore, mostove ili slično. Kabel provedite tako da se ne nalazi na putu i da se o njega nitko ne može spotaknuti.
- Mrežni kabel ne smije doći u doticaj s vrućim dijelovima uređaja!
- Utikač nikada ne vadite iz utičnice povlačenjem za kabel!
- Uređaj nikada ne premjeđajte povlačenjem za kabel, a kabel ne upotrebljavajte za nošenje uređaja!
- Kabel ne omatajte oko uređaja! Uređaj ne pokrećite s omotanom kabelom! To posebice vrijedi pri uporabi bubnja za kabel.
- Kabel ne stidčite i ne povlačite preko odtrih bridova. Kabel ne postavljajte preko vrućih ploča na dtednjaku ili otvorenom plamena!
- Kada se ogrjevni ventilator ne upotrebljava, mora se mrežni utikač uvijek izvući iz utičnice.


Električni priključak

Prije priključivanja uređaja na izvor struje valja brižljivo provjeriti odgovara li električni napon u Vašem domu naponu navedenom na uređaju i jesu li zidna utičnica i mrežni dovod dovoljno jaki za pokretanje uređaja.

Stavljanje u pogon

- Nakon uključivanja grijala, kod prvog stavljanja u pogon te nakon dalje radne stanke moguće je kratkotrajno stvaranje mirisa.
- Za stavljanje u pogon, utikač utaknite u utičnicu.

Upravljački elementi

1. Zakretna sklopka 0 /  / 1 / 2
2. Zakretna sklopka za regulaciju temperature (samo kod HS 203 T i HS 204 ST)
3. Operativni indikator / kontrolna žaruljica

Zakretna sklopka

UKLJ/ISKLJ (0//1/2)



Funkcije zakretne sklopke

Izbor funkcija obavlja se okretanjem zakretne sklopke u željeni položaj.

0 ISKLJ

 Samo rad ventilatora (hladno)

1 stupanj 1: ogrjevna snaga 1000 watta

2 stupanj 2: ogrjevna snaga 2000 watta

Zakretnom sklopkom podešavate rad ventilatora ili ogrjevnu snagu.

Zakretna sklopka s regulacijom temperature



(samo kod HS 204 T i HS 204 ST)

Ovom zakretnom sklopkom može se sobna temperatura podešavati na vrijednost u području između 0 i 45 °C. Za postizanje određene sobne temperature postavite termostat na .max. Uređaj radi punom snagom dok se ne postigne željena sobna temperatura. Termostat vraćajte u početni položaj dok se uređaj ne isključi s »klikom«. Automatskim uključivanjem i isključivanjem uređaja se održava na takav način podešena temperatura. Vodite računa o tome da se uređaj može uključiti samo ako je termostat podešen na viđu temperaturu od sobne temperature.

Zaštita od mraza

- Termostat postavite na *, a zakretnu sklopku na željenu ogrjevnu snagu.
- Ako temperatura padne ispod ca. +5...+8 °C, uređaj se automatski uključuje.

Zaštita od prevrtanja

Ogrjevni ventilator AEG je opremljen s automatskom zaštitom od prevrtanja, koja uređaj isključuje kada se prevrne prema naprijed ili prema natrag. Kada se ogrjevni ventilator ponovno postavi u normalan, okomit položaj, grijanje se ponovno automatski uključuje. Ovo je sigurnosna karakteristika za sprječavanje mogućeg požara zbog nehotičnog prevrtanja uređaja.

Zaštita od pregrijavanja

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje uređaj u slučaju smetnje! Uređaj isključite (zakretna sklopka na »0«, termostat na *) ili ga odvojite od mreže. Nakon kratke faze hlađenja (20 minuta) uređaj je ponovno spreman za rad!

Ako dođe do ponavljanja, molimo Vas da stupite u kontakt s Vašom stručnom trgovinom ili servisnom službom!

Čišćenje


- Najprije isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice!
- Kućide očistite vlažnom krpom, usisivačem ili kistom za prašinu.
- Ne upotrebljavajte sredstva za ribanje i nagrizanje!
- Za čišćenje uređaja nikada ne upotrebljavajte lako zapaljiva sredstva za čišćenje kao što su npr. benzin ili đpirit.
- Uređaj nikada ne potapajte u vodu! **Opasnost po život!**
- Područje usisavanja i ispuhivanja valja redovito očistiti usisivačem za prašinu.
- Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, trebali biste ga zaštititi od prekomjerne prašine i prljavštine.

Okoliš i reciklaža

Da biste dobili neoštećeni uređaj, pažljivo smo ga zapakirali. Molimo da pomognete zaštititi okoliš i da pravilno zbrinete ambalažu uređaja.

Zbrinjavanje starih uređaja

Uređaj prije toga onespobite prekidanjem mrežnog kabela.

 Uređaji s ovom oznakom ne bacaju se u kontejner za kućni otpad i potrebno ih je odvojeno sakupiti i zbrinuti.

Zbrinjavanje starih uređaja treba provesti stručno i u skladu s važećim mjesnim odredbama i zakonima.

Servisna služba

Popravljanja i zahvate u uređaju smije samo izvoditi ovlašteno stručno osoblje!

Stoga se obratite stručnoj trgovini ili servisnoj službi.

Nestručni zahvati dovode do gubitka jamstvenoga prava.

Nestručnim popravljanjem može doći do znatne opasnosti za korisnika!

U interesu daljeg tehničkog razvoja pridržana su prava na konstrukcijske ili izvedbene promjene uređaja.

Tehnički podatci

Model br.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Priključak	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Priključna snaga (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Struja (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Mjere (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Neto težina	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Spoštovani kupec, **prosimo vas, da pred zagonom pozorno preberete naslednje napotke.** Dajejo pomembne informacije o vaši varnosti in uporabi naprave.

Pozor! Naprava je predvidena izrecno za normalno gospodinjsko, in ne za obrtno uporabo.

Pomembni napotki!

Kalorifer je namenjen za izmenični tok od 230 V.

Upoštevajte VDE-določila 0100, predpise vašega podjetja za distribucijo električne energije in tablico podatkov.

Električna varnost.

Kalorifer ima zaščitni razred II in vrsto zaščite IP X0.

Upoštevajte tablico podatkov!

Navedena napetost se mora ujemati z omrežno napetostjo. Izberite zadosten presek vodičev.

Pri uporabi električnih naprav na vsak način morajo upoštevati osnovni previdnostni ukrepi, da se prepreči nevarnost požara, električnega udara, opeklin in drugih poškodb.

Varnostni predpisi

- Naprava se sme uporabljati le v skladu z opisom v navodilu za uporabo! Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena!
Pri poškodbah zaradi nepravilne strežbe, nepravilne uporabe in neupoštevanja varnostnih predpisov preneha veljati vsako jamstvo in garancija!
- Za pezebe, ki so povzročene z premajhno grelno močjo za velikost prostora, slabo toplotno izolacijo prostora, nepravilno strežbo ali višjo silo (npr. izpad toka), ne prevzemamo odgovornosti.
- Napravo priključujte le na izmenično napetost v skladu s tipsko ploščico!
- Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo!
Življenjska nevarnost!
- Z napravo nikoli ne delajte z mokrimi rokami!
Življenjska nevarnost!
- Preden omrežni vtič izvlečete iz vtičnice, je treba izklopiti napravo (vrtilno stikalo na **0**).
- Naprava mora biti tako postavljena, da se krmilnih delov ne morejo dotikati osebe, ki se nahajajo v kopalni kadi, pod prho ali v drugi posodi napolnjeni z vodo.
- Naprave ne uporabljajte v prostori s kopalno kadjo, prho ali bazenom ter v bližini umivalnikov ali priključkov za vodo.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugimi tekočinami! Naprava ni primerna za uporabo na prostem. Naprava se sme hraniti le v hiši!
- Naprave nikoli ne zaganjajte, če sta poškodovana naprava ali kabel. **Nevarnost poškodb!**
- Redno preverjajte, ali na omrežnem kablu obstajajo poškodovana mesta!
- Če na omrežnem kablu opazite poškodovana mesta ali če je naprava tako močno poškodovana, da so električni deli odkriti, takoj jo ločite od omrežja in se obrnite svoji strokovni trgovini ali servisni službi.
- Z nestrokovnimi popravili lahko pride do znatnih nevarnostih za uporabnika!
- **Popravila in posegi v stroju so dovoljeni izključno pooblaščenemu strokovnemu osebju!**
- V bližini obratujoče naprave ne hranite ali uporabljajte lahko vnetljivih snovi ali razpršil. **Nevarnost požara!**
- Naprave ne uporabljajte v lahko vnetljivi atmosferi (npr. v bližini vnetljivih plinov ali razpršil)!
Nevarnost eksplozije in požara!
- Naprave ne zaganjajte v garažah ali v vnetljivih prostorih kot so hlevi, drvarnice itd.
- **Pozor!** V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujk! Nevarnost poškodb (električni udar) in poškodb stroja!
- Naprava mora vedno prosto vsesavati in pihati zrak!
- Napravo postavite tako, da je izključeno nehoteno dotikanje. **Nevarnost opeklin!**

- Preko naprave ne obešajte oblačil, robčkov in pd., ki jih želite posušiti! **Nevarnost pregretja in požara!**
- Naprava ni prikladna za priključevanje na fiksno položene vode!
- Uporaba je otrokom in osebam pod vplivom zdravil ali alkohola dovoljena le ob nadzoru!
- Pazite na to, da se otroci ne igrajo z električnimi napravami!
- Vtičnica mora biti dostopna ob vsakem času, da se lahko omogoči hitro odstranjevanje omrežnega vtiča.
- **Pozor!** Zaradi preprečevanja ogroženosti z nehotenim ponastavljanjem zaščitnega temperaturnega omejevalnika se naprave ne sme oskrbovati preko časovnega stikala.
- Naprava ni prikladna za uporabo v reji živali ali živinoreji!
- Navodilo za uporabo je sestavni del naprave in ga je treba skrbno shraniti! Pri spremembi lastnika se mora izročiti tudi navodilo!
- Med uporabo in skladiščenjem se mora preprečiti prediranje vode v ohišje grelca. Naprava se mora shraniti na suhem mestu brez vlage.

Embalaža

- Po jemanju iz embalaže preverite, ali na napravi obstajajo transportne poškodbe in ali je obseg dostave popoln! Odstranite vso embalažo in preverite, da se naprava nahaja v neoporečnem stanju preden boste je uporabljali. Pri poškodbah ali nepopolni dostavi vas prosimo, da se obrnete svoji strokovni trgovini ali servisni službi!
- Ne zavržite originalne škatle! Potrebovali boste jo za shranjevanje ali za preprečevanje transportnih poškodb pri vrnitvi naprave!
- Embalažni material odstranite v skladu s predpisi! Plastične vrečke so lahko življenjsko nevarna igračka za male otroke!

Lokacija

- Razdalja izmed naprave in vnetljivih predmetov (npr. zaves), sten ali drugih stavb mora znašati min. **90 cm**.
- Grela se ne sme poganjati direktno na preprogah z dolgimi vlakni!
- Naprave ne postavljajte na nestabilne površine (npr. na posteljo), ker lahko pride od prevračanja!
- Naprave nikoli ne postavljajte neposredno pod stensko vtičnico.

Omrežni kabel

- Uporabljajte le za sprejem moči ustrezne, preskušene podaljševalne kable!
- Zagotovite, da se nihče ne more spotakniti ob omrežni kabel in na tak način prevrniti napravo.
- Kabla ne speljite pod preprogo. Preko njega ne mečite gonilnikov, mostov ali podobno. Kabel speljite tako, da se ne nahaja na poti in da se ob njega nihče ne more spotakniti.
- Omrežni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave!
- Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice s potegovanjem za kabel!
- Naprave nikoli ne premikajte s potegovanjem za kabel, oz. kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje naprave!
- Kabla ne ovijajte okoli naprave! Naprave ne poganjajte z ovitim kablom! To velja posebej pri uporabi bobna za kabel.
- Kabla ne stiskajte oz. vlecite preko ostrih robov. Kabla nikoli ne postavljajte nad vroče štedilnikove plošče ali odprti ogenj!
- Če se kalorifer ne uporablja, se omrežni vtič obvezno mora izvleči iz vtičnice.


Električni priključek

Pred priključitvijo naprave na vir električne energije je treba skrbno preveriti, da se električna napetost v vašem domu ujema z napetostjo navedeno na napravi in da sta stenska vtičnica in omrežni dovod dovolj močna za poganjanje naprave.

Zagon

- Po vklopu grela, pri prvem zagonu ter po daljšemu obratovalnemu premoru je mogoče kratkočasno ustvarjanje vonja.
- Za zagon vtič vtaknite v vtičnico.

Krmilni elementi

1. Vrtljivo stikalo 0 /  / 1 / 2
2. Vrtljivo stikalo za regulacijo temperature (le pri HS 203 T in HS 204 ST)
3. Obratovalni kazalnik / Kontrolna luč

Vrtljivo stikalo


VKL/IZKL (0//1/2)



Funkcije vrtljivega stikala

Izbira funkcij se opravlja z obračanjem vrtljivega stikala v želeni položaj.

0 IZKL

 Le pri obratovanju ventilatorja (mrzlo)

1 stopnja 1: grelna moč 1000 wattov

2 stopnja 2: grelna moč 2000 wattov

Z vrtljivim stikalom nastavite obratovanje ventilatorja ali grelno moč.

Vrtljivo stikalo za regulacijo temperature



(le pri HS 203 T in HS 204 ST)

S tem vrtljivim stikalom se sobna temperatura lahko nastavi na vrednost v področju izmed 0 in 45 °C. Za vzdrževanje določene sobne temperature nastavite termostat na »max«. Napravo poganjajte pri polni moči dokler se ne doseže zelena sobna temperatura. Termostat ponastavljajte dokler se naprava ne izklopi s »klikom«. Z avtomatskim vklopom in izklopom naprave skorajda vzdržuje tako nastavljena temperatura. Prosimo upoštevajte, da se naprava lahko vklopi le ko je nastavev termostata višja od sobne temperature.

Zaščita proti zmrzovanju

- Termostat nastavite na *, vrtljivo stikalo pa na zeleno grelno moč.
- Če temperatura pade pod ca. +5...+8 °C, se naprava samodejno izklopi.

Zaščita pred prevračanjem

AEG kalorifer je opremljen z avtomatsko zaščito pred prevračanjem, ki napravo izklopi če se prevrne naprej ali nazaj. Ko se kalorifer ponovno postavi v normalen, navpičen položaj, se gretje ponovno avtomatsko vklopi. To je varnostna značilnost za preprečevanje možnega požara zaradi nehotenega prevračanja naprave.

Zaščita proti pregrevanju

Vgrajena zaščita proti pregrevanju samodejno izklopi napravo v primeru motnje! Izklopite napravo (vrtljivo stikalo na »0«, termostat na *) ali ločite od omrežja. Po kratki fazi hlajenja (20 minut) je naprava spet pripravljena za obratovanje! Če pride do ponovitve, stopite v stik s svojo strokovno trgovino ali servisno službo!

Čiščenje


- Najprej izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice!
- Okrov očistite z vlažno krpo, sesalnikom ali s čopičem za prah.
- Ne uporabljajte polirnih in jedkih čistilnih sredstev!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte lahko vnetljivih čistilnih sredstev kot so npr. bencin ali špirit.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo!
- **Življenjska nevarnost!**
- Področja sesanja in pihanja se morata redno čistiti s sesalnikom.
- Če naprave ne uporabljate dlje časa, je morate zaščititi pred prekomernim prahom in umazanijo.

Okolje in recikliranje

Da bi Vi prejeli Vaš aparat nepoškodovan, smo ga skrbno zapakirali. Prosimo, pomagajte varovati okolje in odložite ovojnino aparata na ustrezno odlagališče.

Odlaganje odsluženih aparatov

Naprav najprej onesposobite tako da pretrgate omrežni kabel.

 Aparati s to oznako ne sodijo v smetnjake, temveč jih je potrebno posebej zbirati in odlagati. Odlaganje odsluženih aparatov je potrebno opraviti strokovno in ustrezno v skladu s krajevno veljavnimi predpisi in zakoni.

Servisna služba

Popravila in posegi v stroju so dovoljeni le pooblaščenemu strokovnemu osebju!

Zato se obrnite strokovni trgovini ali servisni službi.

Nestrokovni posegi lahko privedejo do izgube pravice iz garancije.

Z nestrokovnimi popravili lahko pride do znatnih nevarnostih za uporabnika!

V interesu nadaljnega tehničnega razvoja so pridržane pravice do konstrukcijski ali izvedbenih sprememb na napravi.

Tehnični podatki

Model št.	HS 203	HS 203 T	HS 204 S	HS 204 ST	HS 205 B
Priključek	230-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	220-240V/50 Hz	230-240V/50 Hz
Priključna moč (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Tok (A)	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7
Mere (mm)	245 x 135 x 260	245 x 135 x 260	203 x 280 x 154	203 x 280 x 154	250 x 205 x 116
Neto teža	1,28 kg	1,35 kg	1,49 kg	1,52 kg	1,40 kg

Контактная информация

Центральный офис в Германии

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 018 03/91 13 23
Fax 09 11/96 56-444

Россия

ООО EXT Хаустехник,
125190, Москва
ул Балтийская, 15
info@eht-haustechnik.ru
www.aeg-haustechnik.ru
Тел. (495) 788 91 68
Факс (495) 788 91 68

International

Austria

Stiebel Eltron Ges. m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 072 42-4 73 67-0
Fax 072 42-4 73 67-42

Belgium

EHT Belgium BVBA
Avenue du Port 104
1000 Brussel-Bruxelles
Tel. 02-4 22 25 34
Fax 02-4 22 25 21

Czech Republic

AEG Home Comfort
K Hájiům 946
15500 Praha 5-Stodulky
Tel. 2-51 11 61 11
Fax 2-51 11 61 53

Switzerland

EHT Haustechnik AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwill
Tel. 062-8 89 92 14
Fax 062-8 89 91 26

Hungary

Stiebel Eltron KFT
Pacsirtamező u. 41
1036 Budapest
Tel. 01-250 60 55
Fax 01-368 80 97

Nederland

Stiebel Eltron Nederland b.v.
Divisie AEG Home Comfort
Daviottenweg 36, Postbus 2020
5222 BH's Hertogenbosch
Tel. 073-623 00 00
Fax 073-623 11 41

Polska

AEG Oddzial Stiebel Eltron Pol-ska Sp. z.o.o.
Ul. Instalarów 9
02-237 Warszawa
Tel. 022-846 48 20
Fax 022-846 67 03

info@eht-haustechnik.ru

www.aeg-haustechnik.ru

© EHT Haustechnik

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten · Subject to errors and technical changes! · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques!
Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! · Correzioni riservati · Salvo error o modificación técnica! · Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! · Excepto erro ou alteração técnica · Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! · Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! · A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! · Возможность неточностей и технических изменений не исключается!